

# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

叶兴阳  
英语教育创始人  
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长  
中国英语教育协会理事  
中国英语教育协会常务理事

## 双语音标 阅读创始人

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生认为，英语学习的核心是“听”和“读”。他提出的“双音阅读”方法，强调通过听力和阅读的有机结合，提高学习效率。而“注音阅读”则通过为英文单词标注中文拼音，帮助初学者克服发音障碍，建立信心。

叶兴阳先生还强调，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，英语教育应该注重培养学生的实际应用能力，而不仅仅是应试技巧。他主张通过大量的听力和阅读训练，提高学生的语言感知力和理解力。

叶兴阳先生认为，英语教育应该是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他鼓励学生在日常生活中多听、多读、多练，不断提高自己的英语水平。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 1 个章节

## 1. 来自金星的信息(message From Venus) 000001

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 来自金星的信息(Message from Venus)

## 第1/1页

[ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈviːnəs]  
**MESSAGE**      **from**      **VENUS**  
信息                  从                  金星

来自金星的信息

[baɪ][ɑːr] . [ɑːr] .      [ˈwɪntərˈbɑːθəm]  
**by R . R . WINTERBOTHAM**  
经过 拉 . 拉 .      温特博瑟姆

作者：RR WINTERBOTHAM

[                  [-]                  [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]  
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**  
[                  转录员的                  笔记 : 这 电子文本                  曾是                  生产                  从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈkɑːmɪt][ˈdʒænjuəri] - .  
**Comet January 41 .**  
彗星                  一月                  - .

1月41日彗星。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɔːt] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈeɪdəns] [ðæt]  
**Extensive research did not uncover any evidence that**  
广泛的                  研究                  做过 不是                  揭露                  任何                  证据                  那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] . ]  
**the U . S . copyright on this publication was renewed . ]**  
这                  U . S .                  版权                  在 这                  发布                  曾是                  更新                  . ]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][ˈviːnjuːzənz][hæd; həd][wʌn][ˈædmərəb(ə)l] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] .  
**The Venusians had one admirable characteristic .**  
这                  金星人                  有                  一                  令人钦佩的                  特征                  .

金星人有一个令人钦佩的特点。

[wen] [ðeɪ] [set][aʊt][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][ðəm; ðəm] .  
**When they set out to do a thing , nothing could stop them .**  
什么时候 他们      放      出去                  到                  做                  一个                  事物                  ,                  没有什么                  可以                  停止                  他们                  .

一旦他们下定决心要做某件事，就没有任何东西能够阻止他们。

[ˈkæptɪn] [pɔːl] [ˈbɑːnɪt] [hæd; həd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] [tuː; tə][ˈmeɪdʒər][ˈrɒdʒəz] [ænd; ənd]  
**Captain Paul Bonnet had said something to this effect to Major Rogers and**  
队长      保罗      引擎盖                  有                  说                  某物                  到                  这                  影响                  到                  主要的                  罗杰斯                  和

[aɪˈtiː] [meɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn][soʊ][ˈæŋɡri] [ðæt] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃəld] [ðə; ði] [juːθ] .  
**it made the old man so angry that he almost court - martialed the youth .**  
它                  制成                  这                  老的                  男人                  所以                  生气的                  那                  他                  几乎                  法庭                  -                  武术                  这                  青年                  .

保罗·博内特上尉曾对罗杰斯少校说过类似的话，这让这位老人非常生气，他几乎要将这个年轻人送上军事法庭。

" [wɪə(r)][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðəm; ðəm] !  
" **We're going to stop them !**  
"                  是                  去                  到                  停止                  他们                  !

“我们要阻止他们！ ”

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rɔːrd] .  
" **the major roared .**  
"                  这                  主要的                  咆哮                  .

少校咆哮道。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [glɑːnst] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] , [ɔːl'redi] [dɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bəˈluːnd] [ˈbɑːdɪz]  
**Captain Bonnet glanced up into the sky , already dark with the ballooned bodies**  
队长 引擎盖 瞥了一眼 向上 进入 这 天空 , 已经 黑暗的 和 这 气球 身体  
[ʌv; əv][ðə; ði][viːnˈjuːsiən][ˈbaɪpɛd] .  
**of the Venusian bipeds .**  
的 这 金星 双足动物 .

邦内特船长抬头望向天空， 只见天空已被金星双足生物膨胀的身躯遮蔽， 一片漆黑。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [lʊkt] [laɪk][hjuːdʒ] [ˈsɒsɪdʒɪz] , [ɪk'sept] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdedli]  
**The creatures looked like huge sausages , except that there was something deadly**  
这 生物 看起来 喜欢 巨大的 香肠 , 除了 那 那里 曾是 某物 致命  
[əˈbaʊt][ðem; ðəm] .  
**about them .**  
关于 他们 .

这些生物看起来像巨大的香肠， 只不过它们身上有一种致命的危险。

[ɑːn][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz] [tuː; tə][ˈaʊtpəʊst] - ,  
**On the approaches to Outpost 53 ,**  
在 这 方法 到 前哨 - ,  
在通往53号哨所的路上，

[ˈswetɪŋ] [men] [ˈleɪbəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn][ʌv; əv] [twelv] [ˈbætəɪrɪz] [ʌv; əv] [əmərg] [ˈtwenti] -  
**sweating men labored on the caissons of twelve batteries of Amorg twenty -**  
出汗 男人 辛勤劳作 在 这 沉箱 的 十二 电池 的 AMorg 二十 -  
[faɪvz] ,  
**fives ,**  
五 ,

汗流浹背的工人们在阿莫尔格25炮兵连的12个炮台的炮车上辛勤劳作。

[ˈpɔːrɪŋ] [əˈtɑːmɪk] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɑːlɪdli] [pækt] [mæs] [ʌv; əv][ˈviːˈnjuːʒənz] [ədˈvænsɪŋ] [θruː]  
**pouring atomic destruction into a solidly packed mass of Venusians advancing through**  
浇注 原子 破坏 进入 一个 稳固地 包装 大量的 的 金星人 前进 通过  
[ðə; ði][ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋɡlmənts] .  
**the wire entanglements .**  
这 金属丝 纠缠 .

将原子毁灭倾泻到密密麻麻的金星人身上， 他们正穿过缠绕的铁丝网前进。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .  
**Captain Bonnet nodded to the major .**  
队长 引擎盖 点头 到 这 主要的 .  
邦内特上尉向少校点了点头。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [sɜːr] !  
" **You're right , sir !**  
" 你是 正确的 , 先生 !  
"您说得对，先生！ "

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [huː] [wɜːr; wər] [ˈmænɪŋ] [æn; ən][ˈænti] -  
" **He turned to the members of his crew who were manning an anti -**  
" 他 转向 到 这 成员 的 他的 全体人员 WHO 是 曼宁 一个 反对 -  
[ˈrɑːkɪt] [ɡʌn] .  
**rocket gun .**  
火箭 枪 .

他转向正在操作反火箭炮的船员们。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?  
" **Did you hear that ?**  
" 做过 你 听到 那 ?  
你听到了吗？

[nɑ:k] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !  
**Knock 'em out of the sky !**  
敲 呃 出去 的 这 天空 ！

把它们从天上打下来！

" [ðə; ði] [gʌn] [kɔft] [əmərg] [ˈveɪpər][ˈɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .  
**" The gun coughed Amorg vapor into the sky .**  
" 这 枪 咳嗽 AMorg 汽 进入 这 天空 ．

“枪口喷出阿莫格蒸汽，直冲云霄。”

[ə; eɪ] [ˈgeɪrɪŋ] [hoʊl] [əˈpɪrd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][,oʊvərˈhed] [wer] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]  
**A gaping hole appeared directly overhead where the bodies of at least a**  
一个 张开的 洞 出现 直接地 开销 在哪里 这 身体 的 在 至少 一个  
[ˈhʌndrəd] [ˈvi:ˈnju:ʒənz][wɜ:r; wər] [dɪsˈɪntɪɡreɪtɪd] .  
**hundred Venusians were disintegrated .**  
百 金星人 是 解体 ．

头顶正上方出现了一个巨大的黑洞，至少一百名金星人的遗体在那里化为灰烬。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [gʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:ˈtʃɑ:dʒd] [ðə; ði][hoʊl] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [fɪld] [baɪ] [mɔ:r] [ˈbʌldʒɪŋ]  
**Before the gun could be recharged the hole disappeared , filled by more bulging**  
前 这 枪 可以 是 已充电 这 洞 消失 , 已填 经过 更多的 凸起  
[ˈvi:ˈnju:ʒənz] .  
**Venusians .**  
金星人 ．

还没等枪重新装弹，洞就消失了，被更多膨胀的金星人填满了。

[lu:ˈtenənt] [bɪl] [ˈraɪli] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [soɪld] [koʊt] [sli:v] .  
**Lieutenant Bill Riley wiped the sweat from his face with his soiled coat sleeve .**  
中尉 账单 莱利 擦拭 这 汗 从 他的 脸 和 他的 脏的 外套 袖子 ．

比尔·莱利中尉用脏兮兮的外套袖子擦了擦脸上的汗。

" [ɪts] [laɪk] [ˈbeɪlɪŋ] [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪv] !  
**" It's like bailing a boat with a sieve !**  
" 它是 喜欢 弃保 一个 船 和 一个 筛 ！

“这就像用筛子舀船里的水一样！ ”

" [hi:; hi] [sed] .  
**" he said .**  
" 他 说 ．

他说。

[ˈmeɪdʒər][ˈrɒdʒəz] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ˈæpəˌpleksi] .  
**Major Rogers looked as though he were going to have apoplexy .**  
主要的 罗杰斯 看起来 作为 尽管 他 是 去 到 有 中风 ．

罗杰斯少校看起来像是要中风了。

" [wi:l] [get] - [ɪm] , " [ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [əˈnaʊnst] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lu:ˈtenənt] .  
**" We'll get 'em , " Captain Bonnet announced , winking at his lieutenant .**  
" 出色地 得到 - 呃 , " 队长 引擎盖 宣布 , 眨眼 在 他的 中尉 ．

“我们会抓住他们的，”邦内特上尉宣布道，同时向他的副官眨了眨眼。

[lu:ˈtenənt] [ˈraɪli] [ɡrɪnd] .  
**Lieutenant Riley grinned .**  
中尉 莱利 咧嘴一笑 ．

莱利中尉咧嘴一笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] ,  
**There was a great deal in common between the captain and the lieutenant ,**  
那里 曾是 一个 伟大的 交易 在 常见的 之间 这 队长 和 这 中尉 ,  
船长和中尉之间有很多共同点。

[br'saɪdz] [ðə; ði][fækt][ðæt][ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʃɪp] — [ðə; ði] [pi:s]  
**besides the fact that they were both officers of the same space ship — The Piece**  
除了 这 事实 那 他们 是 两个都 警官 的 这 相同的 空间 船 — 这 片  
[ʌv; əv][skaɪ] — [wɪtʃ] [naʊ] [leɪ] ['ru:ɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['lændɪŋ] [fi:ld] ,  
**of Sky — which now lay ruined on the landing field ,**  
的 天空 — 哪个 现在 躺 毁坏 在 这 降落 场地 ;

除了他们都是同一艘太空飞船——“天空碎片号”——的军官之外，这艘飞船现在已损毁在着陆场上。

[ɪts] [plerts] [dr'zɑ:lvd] [baɪ][ˈæsaɪd] [pɔ:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][baɪ][ðə; ði][ˈvi:'nju:zənz] .  
**its plates dissolved by acid poured from the sky by the Venusians .**  
它是 盘子 溶解 经过 酸 倾倒 从 这 天空 经过 这 金星人 .

它的板块被金星人从天而降的酸液溶解了。

[bəʊθ][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hʌski] .  
**Both officers were young and husky .**  
两个都 警官 是 年轻的 和 沙哑 .

两名警官都年轻魁梧。

[bəʊθ][hæd; həd] [si:n] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n][kə'nælz][ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ]  
**Both had seen action on the Martian canals and this wasn't the first meeting**  
两个都 有 已见 行动 在 这 火星 人 运河 和 这 不是 这 第一的 会议  
[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˈvi:'nju:zənz] .  
**they had had with Venusians .**  
他们 有 有 和 金星人 .

他们两人都曾在火星运河上经历过战斗，而且这也不是他们第一次与金星人接触。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sens] [ðeɪd] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [lɪkt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] ,  
" **If they had any sense they'd know they were licked , " the captain added ,**  
" 如果 他们 有 任何 感觉 他们会 知道 他们 是 舔过 , " 这 队长 额外 ;  
“如果他们还有点脑子，就知道自己输定了，”船长补充道。

['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sti:lɪ] [blu:] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tæŋɡlmənts] .  
**casting his steely blue eyes at the entanglements .**  
铸件 他的 钢铁般的 蓝色的 眼睛 在 这 纠缠 .

他用那双湛蓝的眼睛审视着错综复杂的关系。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grɪzli] [saɪt] , [stru:n] [wɪð; wɪθ][pɑ:rts][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] -  
**The place was a grisly sight , strewn with parts of thousands of long -**  
这 地方 曾是 一个 可怕的 视线 , 散落的 和 部分 的 数千 的 长的 -  
[ˈbɑdɪd] [ˈvi:'nju:zənz] .  
**bodied Venusians .**  
有形的 金星人 .

那里景象惨不忍睹，到处散落着成千上万长身金星人的残肢断骸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [nu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [nu:] — [pər'hæps][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈmeɪdʒər]  
**But the captain knew and the lieutenant knew — perhaps even the major**  
但 这 队长 知道 和 这 中尉 知道 — 也许 甚至 这 主要的  
[nu:] — [ðæt] ['aʊtpoʊst] - [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['eni] ['sækɹɪfaɪs][ðə; ði][ˈvi:'nju:zənz][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]  
**knew — that Outpost 53 was worth any sacrifice the Venusians were willing to**  
知道 — 那 前哨 - 曾是 值得 任何 牺牲 这 金星人 是 愿意的 到  
[meɪk] .  
**make .**  
制作 .

但舰长知道，中尉也知道——或许连少校也知道——为了53号哨站，金星人愿意做出任何牺牲都是值得的。

[ɪf] [ðɪs] [poʊst][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] , [ðə; ði][ˈvi:'nju:zənz][kʊd; kəd][kən'troʊl][ðer; ðər]['plænɪt] [ə'gen] .  
**If this post were captured , the Venusians could control their planet again .**  
如果 这 邮政 是 捕获 , 这 金星人 可以 控制 他们的 行星 再次 .

如果这个哨站被占领，金星人就能重新掌控他们的星球。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][best] [ðæt] [ðə; ði][ˈplænɪt][biː; bi]  
**There were any number of reasons why it was best that the planet be**  
那里 是 任何 数字 的 原因 为什么 它 曾是 最好的 那 这 行星 是  
[ˈɡʌvənd] [baɪ] [təˈrestriəl] ,  
**governed by terrestrials** ,  
受统治 经过 陆生动物 ,

有很多原因说明为什么这个星球最好由地球人来统治。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kəˈmɜːrj(ə)l] .  
**and not all of them were commercial** .  
和 不是 全部 的 他们 是 商业的 .

并非所有这些项目都是商业性的。

[ðə; ði][ˈviːnjuːzənz][wɜːr; wər] [ˈmɜːrdərəs] , [ˈiːv(ə)l] , [dɪˈstrʌktɪv] [ˈkriːtʃərz] [huː] [heɪtɪd] [ˈevri] [ˈʌðər]  
**The Venusians were murderous , evil , destructive creatures who hated every other**  
这 金星人 是 杀人犯 , 邪恶的 , 破坏性的 生物 WHO 憎恨 每一个 其他  
[ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .  
**living thing in the universe** .  
活的 事物 在 这 宇宙 .

金星人是嗜杀成性、邪恶残暴的生物，他们憎恨宇宙中所有其他生物。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [ˈkæʒuəltɪz] .  
**Captain Bonnet checked his casualties** .  
队长 引擎盖 已检查 他的 伤亡 .

邦内特上尉检查了伤亡情况。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] ,  
**Of his crew of sixty** ,  
的 他的 全体人员 的 六十 ,

他的六十名船员中，

[θriː] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd] [twelv] [ˈperələɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [dɑːrts][ðə; ði][ˈviːnjuːzənz] [juːst] .  
**three were dead and twelve paralyzed by the poisoned darts the Venusians used** .  
三 是 死的 和 十二 瘫痪 经过 这 中毒 飞镖 这 金星人 用过的 .

金星人使用的毒镖造成三人死亡，十二人瘫痪。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɔːrtɪ] - [faɪv][wɜːr; wər][hæf] [ded] [frʌm; frəm] [ɪɡˈzɔːstʃən] .  
**The other forty - five were half dead from exhaustion** .  
这 其他 四十 - 五 是 一半 死的 从 疲惫 .

其余四十五人都精疲力竭，奄奄一息。

[θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [ɔːl] [ˈeni] [mæn][kʊd; kəd][stænd] .  
**Three days of fighting was about all any man could stand** .  
三 天 的 斗争 曾是 关于 全部 任何 男人 可以 站立 .

三天三夜的战斗，对任何人来说都差不多是极限了。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪts] [men][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪkˈspəʊzd][pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]  
**Captain Bonnet's men had been in a more or less exposed position during the first**  
队长 引擎盖的 男人 有 到过 在 一个 更多的 或者较少的 裸露 位置 期间 这 第一的  
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkæʒuəltɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhevi] [waɪl] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə]  
**part of the battle and their casualties had been heavy while they tried to**  
部分 的 这 战斗 和 他们的 伤亡 有 到过 重的 尽管 他们 尝试 到  
[prɪˈvent] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈskaɪz] [dɪˈstrʌkʃn] .  
**prevent The Piece of Sky's destruction** .  
防止 这 片 的 天空的 破坏 .

在战斗的第一阶段，邦内特上尉的部下处于相当暴露的位置，他们在试图阻止天空碎片被摧毁的过程中伤亡惨重。

[bʌt; bət][ˈpra:bəbli][ten][pər'sent][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪfti:n][ˈhʌndrəd][men][hu:] [mænd][ˈaʊtpoʊst] -  
**But probably ten percent of the fifteen hundred men who manned Outpost 53**  
但 大概 十 百分比 的 这 十五 百 男人 WHO 有人值守 前哨 -  
[wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][naʊ] ,  
**were out of the action now** ,  
是 出去 的 这 行动 现在 ;  
但驻守53号哨所的1500名士兵中，可能有10%已经无法继续战斗了。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsʌfəriŋ] [ˈtempərəri] [pə'ræləsɪs][frʌm; frəm][dɑ:rt] [ˈpɔɪzn] .  
**the majority of them suffering temporary paralysis from dart poison** .  
这 多数 的 他们 痛苦 暂时的 麻痹 从 镖 毒 .  
他们中的大多数人因飞镖毒液而暂时麻痹。

[ðə; ði][ˈkæptɪn][ˈri:ələɪzd][ðæt][ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [kən'tɪnju:] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈvi:'nju:zənz][ˈkæptʃərd][ðə; ði]  
**The captain realized that the attack would continue until the Venusians captured the**  
这 队长 已实现 那 这 攻击 会 继续 直到 这 金星人 捕获 这  
[poʊst] .  
**post** :  
邮政 .  
船长意识到，这场攻击将会持续下去，直到金星人占领该哨所为止。

[ðə; ði][ˈreɪdiəʊ][ˈpaʊər] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .  
**The radio power house had been destroyed first of all** .  
这 收音机 力量 房子 有 到过 损毁 第一的 的 全部 .  
首先被摧毁的是无线电发电站。

[ðen][ðə; ði][speɪs][ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] .  
**Then the space ship had been wrecked** .  
然后 这 空间 船 有 到过 损毁 .  
然后，那艘宇宙飞船就坠毁了。

[ðə; ði][ˈaʊtpoʊst][wʌz; wəz][kʌt][ɔ:f][frʌm; frəm] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**The outpost was cut off from communication with the earth** .  
这 前哨 曾是 切 离开 从 沟通 和 这 地球 .  
该前哨站与地球失去了联系。

[ˌri:,ɪn'fɔ:smənts] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'tæk] [ðə; ði][ˈvi:'nju:zənz][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:s]  
**Reinforcements who could attack the Venusians from above and disperse**  
增援部队 WHO 可以 攻击 这 金星人 从 多于 和 分散  
[ðem; ðəm] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [du:] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] .  
**them would not be due for two months** .  
他们 会 不是 是 到期的 为了 二 几个月 .  
能够从空中攻击金星人并将其击溃的增援部队要两个月后才能到达。

[ɪf][ˈaʊtpoʊst] - [ˈlæstɪd] [θri:] [wi:ks] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [ˈfaɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][læst][mæn] .  
**If Outpost 53 lasted three weeks , it would mean fighting to the last man** .  
如果 前哨 - 持续 三 周 , 它 会 意思是 斗争 到 这 最后的 男人 .  
如果53号哨站能坚持三周，那就意味着要战斗到最后一人。

[lu:'tenənt] [ˈraɪli] [ri:tʃt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bæg] [br'twi:n] [kɔfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əmərg] [gʌn] .  
**Lieutenant Riley reached into his bag between coughs of the Amorg gun** .  
中尉 莱利 达到 进入 他的 包 之间 咳嗽 的 这 AMorg 枪 .  
莱利中尉在阿莫格枪的咳嗽声间隙，伸手去摸他的包。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt][ə; ei][ˈslendər][ˈbɑ:t(ə)l][ænd; ənd] [pɒld] [ðə; ði][kɔ:rk] .  
**He brought out a slender bottle and pulled the cork** .  
他 带来 出去 一个 苗条 瓶子 和 拉 这 软木 .  
他拿出一个细长的瓶子，拔掉了瓶塞。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ˈɪntu:] [ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪts] [hænd] .  
**He pressed the bottle into Captain Bonnet's hand** .  
他 按下 这 瓶子 进入 队长 引擎盖的 手 .  
他把瓶子塞到邦内特船长的手里。

" ['mɑ:r](ə)n][ˈzɪŋɡoʊ] , " [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [sed] .  
" Martian Zingo , " the lieutenant said .  
" 火星 人 辛戈 , " 这 中尉 说 .

“火星 人 津戈 , ”中尉 说道。

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][main] [geɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæl]  
" A friend of mine gave it to me for a little service in the Canal  
" 一个 朋友 的 矿 给予 它 到 我 为了 一个 小的 服务 在 这 运河  
[kæmˈpeɪn] [ɑ:n][mɑ:rz] .  
campaign on Mars .  
活动 在 火星 .

“我的一个朋友把它送给我，以表彰我在火星运河行动中做出的一点贡献。

[aɪv] [bɪn] [ˈseɪvɪŋ] [,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)] [əˈkeɪzən] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][,aɪ ˈti:] .  
I've been saving it for a special occasion and it looks like this is it .  
我已经 到过 保存 它 为了 一个 特别的 场合 和 它 看起来 喜欢 这 是 它 .

我一直把它留着，准备在特殊场合享用，看来就是今天了。

[hɪəz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈmerɪ] [laɪvz; lɪvz] , [ˈkæptɪn] !  
Here's to our short and merry lives , Captain !  
这里是 到 我们的 短的 和 欢乐 生活 , 队长 !

船长，祝我们短暂而快乐的人生一切顺利！

" [naɪt] [brɔ:t] [sʌm; səm] [rɪˈli:f] ,  
" Night brought some relief ,  
" 夜晚 带来 一些 宽慰 ,

夜晚带来了一丝慰藉，

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [dɑ:rts] [stɪl] [reɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtpoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]  
although the poisoned darts still rained on the outpost and the ground was  
虽然 这 中毒 飞镖 仍然 下雨了 在 这 前哨 和 这 地面 曾是  
[ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈætəm][ˈɡʌnz] .  
lighted with flashes of the atom guns .  
照明 和 闪光灯 的 这 原子 枪支 .

尽管毒镖仍然如雨点般落在哨站上，地面也被原子枪的闪光照亮。

[ˈmeɪdʒər][ ˈrɒdʒəz ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [drɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] , [stɒmpt] [tu:; tə][ðə; ði] -  
Major Rogers , his face drawn with weariness , stomped to the spacemen's  
主要的 罗杰斯 , 他的 脸 绘制 和 疲劳 , 跺脚 到 这 -  
[ˈbætəri] .  
battery .  
电池 .

罗杰斯少校面露疲惫，跺着脚走向宇航员的炮台。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ə; eɪ][mæn] [θru:] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [sed] .  
" We've got to get a man through to earth , Captain , the major said .  
" 我们已经 得到 到 得到 一个 男人 通过 到 地球 , 队长 , " 这 主要的 说 .

“我们必须把一个人送回地球，上尉 , ”少校说。

" [kɑ:nt] [jʊr; jər] [ʃɪp] [bi:; bi] [fɪkst] ? "  
" Can't your ship be fixed ? "  
" 不能 你的 船 是 固定的 ? "

你的船修不好吗？

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃɪp] [θru:] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [sed] .  
" We've got to get a ship through to earth , Captain , the Major said .  
" 我们已经 得到 到 得到 一个 船 通过 到 地球 , 队长 , " 这 主要的 说 .

“我们必须派一艘飞船回到地球，舰长 , ”少校说道。

" [kɑ:nt] [jʊr; jər] [ʃɪp] [bi:; bi] [fɪkst] ? "  
" Can't your ship be fixed ? "  
" 不能 你的 船 是 固定的 ? "

你的船修不好吗？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .  
" The Captain shook his head slowly .  
" 这 队长 摇晃 他的 头 缓慢地 .

船长缓缓地摇了摇头。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .  
The captain shook his head .  
这 队长 摇晃 他的 头 .

船长摇了摇头。

" [noʊ] , [sɜ:r] . "  
" No , sir . "  
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" ['dʌznt] [jʊr; jər] [ʃɪp] ['kæri] [ə; eɪ] ['laɪfbɔʊt] ? "  
" Doesn't your ship carry a lifeboat ? "  
" 不 你的 船 携带 一个 救生艇 ? "

你们的船上难道没有救生艇吗？

" [aɪ 'ti:] [dʌz] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [meɪk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [ðæt] — [ænd; ənd] [sə'rvaɪv] .  
" It does , but you couldn't make the earth in that — and survive .  
" 它 做 , 但 你 不能 制作 这 地球 在 那 — 和 存活 .

“确实如此，但你不可能在那种环境下创造地球——并生存下去。”

[ðə; ði] ['laɪfbɔʊt] ['kæriz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['fju:əl] [tu:; tə] [lənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['plænit] .  
The lifeboat carries just enough fuel to land on a planet .  
这 救生艇 携带 只是 足够的 燃料 到 土地 在 一个 行星 .

救生艇携带的燃料刚好够它降落在一个星球上。

[ðæt] ['fju:əl] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪkɔ:f] . "  
That fuel would be used on the takeoff . "  
那 燃料 会 是 用过的 在 这 起飞 . "

这些燃料将用于起飞。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɔ:t] [ɔ:f] ['vi:nəs] [ænd; ənd] [eɪmd] [ðə; ði] [bɔʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
" But if you got off Venus and aimed the boat toward the earth ,  
" 但 如果 你 得到 离开 金星 和 旨在 这 船 朝向 这 地球 ,

但是，如果你离开金星，把船驶向地球，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ki:p] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] , [wʊd] [aɪ 'ti:] ? "  
nothing would keep it from getting there , would it ? "  
没有什么 会 保持 它 从 获得 那里 , 会 它 ? "

没有什么能阻止它到达那里，对吧？

" [noʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɑ:t] , [sɜ:r] . "  
" No , I suppose not , sir . "  
" 不 , 我 认为 不是 , 先生 . "

“不，我想不是，先生。”

" [ðen] [wi:v] [gɔ:t] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] .  
" Then we've got to do it .  
" 然后 我们已经 得到 到 做 它 .

“那我们就必须这么做。”

[jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] .  
Yes , yes , I know .  
是的 , 是的 , 我 知道 .

是的，是的，我知道。

[ɪts] ['su:ɪsaɪd] .  
It's suicide .  
它是 自杀 .

这是自杀。

[bʌt; bət] [ɪts] ['suːɪsaɪd][nɑːt][tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː] .

But it's suicide not to try it .  
但 它是 自杀 不是 到 尝试 它 ：

但如果不去尝试，就等于自杀。

[wiː; wi] ['sɪmplɪ] [mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

We simply must get a message through to the earth .  
我们 简单地 必须 得到 一个 信息 通过 到 这 地球 ：

我们必须把信息传递给地球。

[wiːl] [æsk][fɔːr; fər] [ˌvɒlən'tiəz] . "

We'll ask for volunteers . "  
出色地 问 为了 志愿者 ：

我们会招募志愿者。

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , ['meɪdʒər] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

" No need of that , Major , " the captain said .  
" 不 需要 的 那 , 主要的 , " 这 队长 说 ：

“少校，不必如此。”上尉说道。

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] . "

" I'll make the trip . "  
" 患病的 制作 这 旅行 ：

“我会去的。”

" [wʌn][mæn] ['kʊdnt] [duː][aɪ 'tiː] , " [broʊk][ɪn] [luː'tenənt] ['raɪli] .

" One man couldn't do it , " broke in Lieutenant Riley .  
" 一 男人 不能 做 它 , " 打破 在 中尉 莱利 ：

“一个人是做不到的，”莱利中尉插话道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "

" I'm going along . "  
" 我是 去 沿着 ：

“我跟着去。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] ?

" You know what it means ?  
" 你 知道 什么 它 方法 ？

你知道这意味着什么吗？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

" the captain asked his friend .  
" 这 队长 问 他的 朋友 ：

船长问他的朋友。

" ['eni] ['speɪsmæn] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ][fɔːrti] - [faɪv] ['mɪljən] [maɪl][trɪp][ɪn][ə; eɪ]['laɪfbɔʊt] [miːnz] ,

" Any spaceman knows what a forty - five million mile trip in a lifeboat means ,  
" 任何 太空人 知道 什么 一个 四十 - 五 百万 英里 旅行 在 一个 救生艇 方法 ,

任何一个宇航员都知道乘坐救生艇进行四千五百万英里的旅程意味着什么。

[juː; jʊ] [mʌg] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] [rɪ'plaɪd] .

you mug , " the lieutenant replied .  
你 马克杯 , " 这 中尉 回复 ：

“你这傻瓜，”中尉回答道。

一小时后我会打电话给你，通知你起飞时间。

" [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ˈskaɪz] [ˈlaɪfbəʊt] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] .  
" The Piece of Sky's lifeboat was scarcely one hundred feet in length .  
" 这 片 的 天空的 救生艇 曾是 几乎 一 百 脚 在 长度 :  
“天空之片”号的救生艇长度不足一百英尺。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpaʊəd] [baɪ] [fɔːrˈti:n] [ˈrɑ:kɪt] [vælvz] , [fed] [frʌm; frəm] [dɪˈtætʃəbl] [ˈfju:əl] [kənˈteɪnəz]  
It was powered by fourteen rocket valves , fed from detachable fuel containers  
它 曾是 动力 经过 十四 火箭 阀门 , 美联储 从 可拆卸 燃料 容器  
,  
,  
,

[soʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ][ˈfju:əl] [drʌm] [wʌz; wəz] [ˈemptɪd] [aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi]  
so arranged that as fast as a fuel drum was emptied it could be  
所以 安排 那 作为 快速地 作为 一个 燃料 鼓 曾是 清空 它 可以 是  
[dra:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] .  
dropped from the rocket .  
掉落 从 这 火箭 :

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈstri:mlaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][tu:; tə][teɪl] , [bʌt; bət][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈflætnd]  
The ship was streamlined from the nose to tail , but it was flattened  
这 船 曾是 流线型 从 这 鼻子 到 尾巴 , 但 它 曾是 扁平的  
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,  
on the bottom ,  
在 这 底部 ,

[soʊ] [ðæt] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [tu:] [ˈpɑ:səb(ə)] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [məˈnu:vəz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈtemptɪd] .  
so that either of two possible types of landing maneuvers could be attempted .  
所以 那 任何一个 的 二 可能的 类型 的 降落 机动 可以 是 尝试过 :

[əˈtemptɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈrekt] [wɜ:rd] ,  
Attempted was the correct word ,  
尝试过 曾是 这 正确的 单词 ,  
“尝试”这个词用得正确。

[fɔːr; fər] [ˈlaɪfbəʊts] [ʌv; əv] [speɪs] [[ɪps] [wɜ:r; wər][ˈnevər][ðə; ði][læst][wɜ:rd][ɪn][ˈnævɪɡəb(ə)] [məˈʃi:nz] .  
for lifeboats of space ships were never the last word in navigable machines .  
为了 救生艇 的 空间 船舶 是 绝不 这 最后的 单词 在 可导航 机器 :  
宇宙飞船的救生艇从来都不是可航行机器的最终形态。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪˈzɔ:rt] [ˈʌndər] [ˈdespərət] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .  
They were to be used only as a last resort under desperate circumstances .  
他们 是 到 是 用过的 仅有的 作为 一个 最后的 采取 在下面 绝望的 情况 :  
它们只能在万不得已的情况下作为最后的手段使用。

[noʊ] [ˈlaɪfbəʊt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [məˈʃi:n] [fɔːr; fər] [ˈlenθi] [ˌɪntərˈplænəteri]  
No lifeboat had ever been built as a machine for lengthy interplanetary  
不 救生艇 有 曾经 到过 建造 作为 一个 机器 为了 冗长 星际  
[ˈtræv(ə)] .  
travel .  
旅行 :

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][ɪz] [ˈfu:lpru:f] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪkˈstent] .  
But the universe is foolproof to a certain extent .  
但 这 宇宙 是 绝对可靠 到 一个 肯定 程度 :  
但宇宙在某种程度上是万无一失的。

[ˈeni] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmætər] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] .  
**Any piece of matter is sure to obey the laws of the universe .**  
任何 片 的 事情 是 当然 到 服从 这 法律 的 这 宇宙 .

任何物质都必然遵循宇宙法则。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlaɪfbɔʊt] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] ,  
**Captain Bonnet supposed that if the lifeboat succeeded in taking off ,**  
队长 引擎盖 据称 那 如果 这 救生艇 成功了 在 采取 离开 ,  
邦内特船长认为, 如果救生艇成功起飞,

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ˈɔ:rbɪt] ,  
**and if it were put on the right orbit ,**  
和 如果 它 是 放 在 这 正确的 轨道 ,  
如果它被送入合适的轨道,

[ˌaɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [send] [ ,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts ] [bæk] [tu:; tə] [ˈvi:nəs] .  
**it could reach the earth in time to send reinforcements back to Venus .**  
它 可以 抵达 这 地球 在 时间 到 发送 增援部队 后退 到 金星 .  
它有可能及时抵达地球, 向金星派遣增援部队。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [pɔ:l] [ˈbɑ:nɪt] [ænd; ənd] [lu:ˈtenənt] [bɪl] [ˈraɪli] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,  
**As Captain Paul Bonnet and Lieutenant Bill Riley took their places in the ship ,**  
作为 队长 保罗 引擎盖 和 中尉 账单 莱利 采取 他们的 地方 在 这 船 ,  
当保罗·博内特上尉和比尔·莱利中尉在船上各就各位时,

[ˈmeɪdʒər] [ˈrɒdʒəz ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kra:ft] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l]  
**Major Rogers explained that the craft had been equipped with a small**  
主要的 罗杰斯 解释 那 这 工艺 有 到过 配备 和 一个 小的  
[ˈpærəʃu:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈlaɪfbɔʊt] [kra:ft] [ɪn] [ˈdrɑ:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə]  
**parachute to be used just before the lifeboat crashed in dropping a message to**  
降落伞 到 是 用过的 只是 前 这 救生艇 崩溃了 在 下降 一个 信息 到  
[əˈθɔ:rətɪz] [ðæt] [ˈaʊtpoʊst] - [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ðæt] [ ,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts ] [wɜ:r; wər]  
**authorities that Outpost 53 had been attacked and that reinforcements were**  
当局 那 前哨 - 有 到过 遭到攻击 和 那 增援部队 是  
[ˈni:dɪd] .  
**needed .**  
需要 .

罗杰斯少校解释说, 这艘救生艇配备了一个小型降落伞, 以便在救生艇坠毁前使用, 向当局投下消息, 表明 53 号哨所遭到袭击, 需要增援。

" [æftər] [ju:; jʊ] [dra:p] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , [ju:; jʊ] [men] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [jʊr; jər] [oʊn] , " [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər]  
" **After you drop the message , you men are on your own , the major**  
" 后 你 降低 这 信息 , 你 男人 是 在 你的 自己的 , " 这 主要的  
[ɪkˈspleɪnd] .  
**explained .**  
解释 .

“你们放下情报之后, 就只能靠自己了,”少校解释道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [wɪə(r)] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈti:] , [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] ?  
" **You mean we're to try to get out of it , if we can ?**  
" 你 意思是 是 到 尝试 到 得到 出去 的 它 , 如果 我们 能 ?  
你的意思是, 如果可以的话, 我们应该想办法摆脱困境?

" [æskt] [ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [ˈdraɪli] .  
" **asked Captain Bonnet dryly .**  
" 问 队长 引擎盖 干巴巴地 .  
邦内特船长冷冷地问道。

" [həmʃ] !  
" **Humph !**  
" 哼 !

“哼！

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['laɪf,bʊts] ['rɑ:kəts] [rɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði][kra:ft] [sɔ:d] ['ʌpwərd]  
" **A few minutes later the lifeboat's rockets roared and the craft soared upward**  
" 一个 很少 分钟 之后 这 救生艇的 火箭 咆哮 和 这 工艺 飙升 向上  
[θruː] [vi:n'ju:siən][klaʊdz] [tuː; tə] [dɪ'li:vər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['terə] .  
**through Venusian clouds to deliver a message to Terra** .  
通过 金星 云 到 递送 一个 信息 到 泰拉 .

几分钟后，救生艇的火箭轰鸣着，飞船冲上金星云层，向地球传递信息。

[ˈkæptɪn] ['bɑ:nɪt] [wɑ:t[t] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [dreɪn][ðə; ði]['fju:əl][tæŋk][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪkɔ:f] .  
**Captain Bonnet watched the rockets drain the fuel tank on the takeoff** .  
队长 引擎盖 观看 这 火箭 流走 这 燃料 坦克 在 这 起飞 .

邦内特上尉眼睁睁地看着火箭在起飞时耗尽燃料。

[hɪz; ɪz]['grævəti] [geɪdʒ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə] [merk] [,aɪ 'tiː] .  
**His gravity gauge told him that he was going to make it** .  
他的 重力 测量 讲述 他 那 他 曾是 去 到 制作 它 .

他的重力计告诉他，他肯定能成功。

[wʌns] [brɪ'ɑ:nd] ['vi:nəs] [ænd; ənd][noʊzd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]  
**Once beyond Venus and nosed toward the earth , which was approaching**  
一次 超过 金星 和 鼻子 朝向 这 地球 , 哪个 曾是 接近

[kən'dʒʌŋk](ə)n] ,  
**conjunction** ,  
连词 ,

当它飞越金星并朝着地球方向前进时，地球正接近与金星的合相点。

[noʊ] [mɔ:r] ['fju:əl] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .  
**no more fuel would be needed** .  
不 更多的 燃料 会 是 需要 .

不再需要燃料了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] [si:zd] [baɪ] [tə'restriəl] ['grævəti][ænd; ənd] [brɔ:t] [hoʊm] .  
**The ship would be seized by terrestrial gravity and brought home** .  
这 船 会 是 查获 经过 陆地 重力 和 带来 家 .

飞船会被地球引力捕获并带回家。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'kʌmftəb(ə)] [wɔ:rmθ] [æz; əz][ðə; ði][saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]  
**There would be a period of uncomfortable warmth as the sides of the ship**  
那里 会 是 一个 时期 的 不舒服 温暖 作为 这 侧面 的 这 船  
[brɪ'keɪm] [red] [ha:t][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['ætməsfɪr] .  
**became red hot in the earth's atmosphere** .  
成为 红色的 热的 在 这 地球的 气氛 .

飞船侧面在地球大气层中变得通红，因此会有一段时间感觉非常闷热难耐。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv]['fræntɪk][wɜ:rk] ['drɑ:pɪŋ] [ðə; ði] ['pærəfu:t] ['oʊvər][sʌm; səm] ['pɑ:pjələs]  
**A few moments of frantic work dropping the parachute over some populous**  
一个 很少 时刻 的 疯狂的 工作 下降 这 降落伞 超过 一些 人口众多  
['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,  
**region of the earth** ,  
地区 的 这 地球 ,

几分钟的慌乱之后，降落伞被投放到地球某个人口稠密的地区。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði][end] .  
**and then a crash that would mean the end** .  
和 然后 一个 碰撞 那 会 意思是 这 结尾 .

然后一场崩溃，就意味着一切的结束。

[i:tʃ] [mæn][hæd; həd] [ɡɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] .  
**Each man had gone over the details of what he was to do** .  
每个 男人 有 已消失 超过 这 细节 的 什么 他 曾是 到 做 .

每个人都仔细审查过自己要做的事情的细节。

[i:tʃ] [mæn][hæd; həd][təʊld][hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][tu:; tə] [ðɪs] [trɪp] [ɪk'sept] [deθ] ,  
**Each man had told himself that there was no end to this trip except death** ,  
每个 男人 有 讲述 他自己 那 那里 曾是 不 结尾 到 这 旅行 除了 死亡 ,  
每个人都告诉自己,除了死亡,这段旅程没有终点。

[jet] [i:tʃ] [mæn] [həʊpt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [hi:; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'zæstər] .  
**yet each man hoped that in some way he could avoid the final disaster** .  
然而 每个 男人 希望 那 在 一些 方式 他 可以 避免 这 最终的 灾难 .  
然而,每个人都希望它能够以某种方式避免最终的灾难。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][sʌm; səm] [wei] [ə; eɪ] [speɪs] [[ɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi]['ləndɪd] [wɪ'daʊt] ['fju:əl] !  
**If there were only some way a space ship could be landed without fuel** !  
如果 那里 是 仅有的 一些 方式 一个 空间 船 可以 是 登陆 没有 燃料 !  
如果能有一种方法让宇宙飞船在不消耗燃料的情况下着陆就好了!

" [ɪts] [noʊ][ju:z] , " ['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] [sed] .  
" **It's no use** , " **Captain Bonnet said** .  
" 它是 不 使用 , " 队长 引擎盖 说 .  
“没用的,”邦内特船长说。

" [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,  
" **Up to the end of the Twentieth Century** ,  
" 向上 到 这 结尾 的 这 第二十 世纪 ,  
“直到二十世纪末,

[wen] [ɔ:l][ 'prɔ:bləms ] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪ(ə)n][wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [aʊt] , [ɪk'septɪŋ] [speɪs]  
**when all problems dealing with space navigation were worked out , excepting space**  
什么时候全部 问题 处理 和 空间 导航 是 工作 出去 , 除外 空间  
[flaɪt] [ɪt'self] ,  
**flight itself** ,  
航班 本身 ,

当所有与太空导航有关的问题都得到解决,除了太空飞行本身之外,

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['ekspɜ:rts] [ə'gri:d] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['præktɪk(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['ləndɪŋ] [ə; eɪ]  
**all of the experts agreed that there was no practical way of landing a**  
全部 的 这 专家 同意 那 那里 曾是 不 实际的 方式 的 降落 一个  
[speɪs] [[ɪp] .  
**space ship** .  
空间 船 .

所有专家一致认为,没有切实可行的办法让宇宙飞船着陆。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði]['spairəl] ['ləndɪŋ] [ɔ:rbɪt][wʌz; wəz]  
**It wasn't until the Twenty - first Century that the spiral landing orbit was**  
它 不是 直到 这 二十 - 第一的 世纪 那 这 螺旋 降落 轨道 曾是  
[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [ə'nʌðər] ['sentʃəri] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['riplə] [fɔ:rs] ['meθəd]  
**discovered and it took another century to discover the Rippler force method**  
发现 和 它 采取 其他 世纪 到 发现 这 涟漪 力量 方法  
[ʌv; əv] ['ləndɪŋ] [ə; eɪ] [[ɪp] [ɪn'tækt] . "  
**of landing a ship intact** . "  
的 降落 一个 船 完好无损的 . "

直到二十一世纪,人们才发现了螺旋着陆轨道;又过了一个世纪,人们才发现了利用涟漪力使飞船完好着陆的方法。

" [æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['riplə] ['meθədz] [aʊt] , " [lu:'tenənt] ['raɪli] [sed] ['draɪli] .  
" **At least the Rippler method's out** , " **Lieutenant Riley said dryly** .  
" 在 至少 这 涟漪 方法 出去 , " 中尉 莱利 说 干巴巴地 .  
“至少里普勒方法行不通了,”莱利中尉冷冷地说。

" [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['fɪfti] ['gælənz][ʌv; əv]['fju:əl][tu:; tə][lənd][ə; eɪ] [fɔ:r'ti:n] - [vælv]  
" **We'd have to have fifty gallons of fuel to land a fourteen - valve**  
" 我们会 有 到 有 五十 加仑 的 燃料 到 土地 一个 十四 - 阀门  
['laɪfbəʊt][ɑ:n][ɪts] ['rɑ:kɪt] ['dʒets] . "  
**lifeboat on its rocket jets** . "  
救生艇 在 它是 火箭 喷气式飞机 . "

“我们需要五十加仑燃料才能让一艘十四气门救生艇依靠火箭喷气发动机着陆。”

" ['i:v(ə)n][ðə; ði]['spairəl] ['ləndɪŋ] ['ɔ:rbɪt] [wʊd] [rɪ'kwærə] ['twenti] - [faɪv] ['gælənz] , " ['kæptɪn] ['bɑ:nɪt]  
" **Even the spiral landing orbit would require twenty - five gallons , " Captain Bonnet**  
" 甚至 这 螺旋 降落 轨道 会 要求 二十 - 五 加仑 , " 队长 引擎盖  
['pɔɪntɪd] [aʊt] .  
**pointed out** .  
尖 出去 .

“即使是螺旋着陆轨道也需要 25 加仑燃油，”邦内特上尉指出。

" [bəʊθ] ['meθədz] [ɑ:r; ə] [aʊt] .  
" **Both methods are out** .  
" 两个都 方法 是 出去 .  
两种方法都行不通。

[wi:v] [gɑ:t][ə'baʊt] [tu:] ['gælənz][ʌv; əv] ['rɑ:kɪt] ['fju:əl][ɪn][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] [wi:l] [ni:d] [moʊst][ʌv; əv]  
**We've got about two gallons of rocket fuel in the tank and we'll need most of**  
我们已经 得到 关于 二 加仑 的 火箭 燃料 在 这 坦克 和 出色地 需要 最多的  
[aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] ['sɪstəm] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən][drɔ:p]  
**it in the cooling system to keep us from burning up until we can drop**  
它 在 这 冷却 系统 到 保持 我们 从 燃烧 向上 直到 我们 能 降低  
[ðə; ði] ['mesɪdʒ] .  
**the message** .  
这 信息 .

我们的火箭燃料箱里大约有两加仑，大部分需要用于冷却系统，以防止我们在投放信息之前被烧毁。

" ['aʊərz] [tɪkt] ['swɪftli] [ə'weɪ][æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ɪp] [mu:vɪd] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
" **Hours ticked swiftly away as the space ship moved closer to the earth** .  
" 小时 勾选 迅速地 离开 作为 这 空间 船 已搬 更近 到 这 地球 .  
随着宇宙飞船越来越接近地球，时间飞逝。

[ðə; ði][krɑ:ft][hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði]['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ɪts] [kɔ:rs] , [wer] [tə'restriəl] [ænd; ənd]  
**The craft had reached the middle of its course , where terrestrial and**  
这 工艺 有 达到 这 中间 的 它是 课程 , 在哪里 陆地 和  
[vi:n'ju:siən] ['grævɪtɪ] ['nu:trə,laɪzd] ,  
**Venusian gravities neutralized** ,  
金星 重力 中和 ,

飞行器已经到达航程的中点，地球和金星的引力在那里相互抵消。

[wɪð; wɪθ] [spi:d] [tu:; tə] [sper] .  
**with speed to spare** .  
和 速度 到 空闲的 .  
速度绰绰有余。

[frʌm; frəm] [naʊ][ɑ:n][aɪ'ti:] [wʊd] [æk'seləreɪt] ['sləʊli] ['ʌndər][ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] [ə'trækʃ(ə)n]  
**From now on it would accelerate slowly under the pull of the earth's attraction**  
从 现在 在 它 会 加速 缓慢地 在下面 这 拉 的 这 地球的 景点  
[ænd; ənd][aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['ætməsfɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d]  
**and it could be expected to enter the earth's atmosphere at a speed**  
和 它 可以 是 预期的 到 进入 这 地球的 气氛 在 一个 速度  
['greɪtər] [ðæn; ðən] - [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .  
**greater than 200 miles a second** .  
更大的 比 - 英里 一个 第二 .

从现在开始，它将在地球引力的作用下缓慢加速，预计它将以每秒超过 200 英里的速度进入地球大气层。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][trɪp][frʌm; frəm][ˈvi:nəs][tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] - ['aʊərz] .  
**The entire trip from Venus to the earth would take about 72 hours .**  
这 全部的 旅行 从 金星 到 这 地球 会 拿 关于 - 小时 .  
从金星到地球的整个旅程大约需要72小时。

[ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [di:'seləreɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - [maɪlz][ə; eɪ][ˈsekənd][tu;; tə] [les] [ðæn; ðən][ten] [wʊd]  
**The job of decelerating from 200 miles a second to less than ten would**  
这 工作 的 减速 从 - 英里 一个 第二 到 较少的 比 十 会  
[bi;; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][wʌn] ,  
**be taken care of in the 1 ,**  
是 已采取 关心 的 在 这 1 ,  
将速度从每秒 200 英里减速到不到 10 英里的任务将在 1,

- [maɪlz][ʌv; əv] [ˈætməsfɪr] [ˈlaɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**000 miles of atmosphere lying above the earth .**  
- 英里 的 气氛 说谎 多于 这 地球 .  
地球上 方 有 000 英里厚 的大气层。

[aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi;; bi] [ə'kɑ:mplɪft] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r] [dɪs'kʌmfərt] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈpæsɪndʒər][ɪn][ə; eɪ]  
**It could be accomplished with no more discomfort than a passenger in a**  
它 可以 是 完成 和 不 更多的 不适 比 一个 乘客 在 一个  
[kɑ:r] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][stɔ:p] .  
**car experiences in a sudden stop .**  
车 经历 在 一个 突然 停止 .  
这样做 不会 比 汽车 乘客 在 紧急 停车 时 感受 到的 不适 感 更大。

[bʌt; bət][ðə; ði][ləst][ten] [maɪlz] [pər][ˈsekənd] [di:'selə'reɪʃn] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði] [əʊvə'kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
**But the last ten miles per second deceleration would mean the overcoming of the**  
但 这 最后的 十 英里 每 第二 减速 会 意思是 这 克服 的 这  
[fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈgrævəti][ɪt'self] .  
**force of gravity itself .**  
力量 的 重力 本身 .  
但最后每秒 10 英里的减速意味着要克服重力本身。

['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃɪps]  
**Captain Bonnet considered the danger of the moon interfering with the ship's**  
队长 引擎盖 经过考虑的 这 危险 的 这 月亮 干扰 和 这 船的  
[flaɪt] [tu;; tə] [ɜ:rθ] .  
**flight to earth .**  
航班 到 地球 .  
邦内特船长考虑了月球可能会干扰飞船飞往地球的危险。

[hi;; hi] [dɪ'skʌvəd] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] , [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,  
**He discovered , to his relief , that the moon was out of the way ,**  
他 发现 , 到 他的 宽慰 , 那 这 月亮 曾是 出去 的 这 方式 ,  
他松了口气, 发现月亮已经不在视线范围内了。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**on the opposite side of the earth .**  
在 这 对面的 边 的 这 地球 .  
在地球的另一侧。

[æt; ət] [li:st] [hi;; hi] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv][tu;; tə][ju:z] [ˈpreʃəs] [ˈfju:əl][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][kra:ft][frʌm; frəm]  
**At least he would not have to use precious fuel to keep the craft from**  
在 至少 他 会 不是 有 到 使用 宝贵的 燃料 到 保持 这 工艺 从  
[ˈlændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] .  
**landing on the moon .**  
降落 在 这 月亮 .  
至少他不必浪费宝贵的燃料来阻止飞船降落在月球上。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [æpə'reɪtəs] .  
**He checked the cooling apparatus .**  
他 已检查 这 冷却 设备 .

他检查了冷却装置。

[aɪ'tiː] [siːmd] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪ(ə)n][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] [tuː] ['pæsndʒə]  
**It seemed in perfect working condition and should keep the two passengers**  
它 似乎 在 完美的 在职的 状况 和 应该 保持 这 二 乘客  
[frʌm; frəm] ['roustɪŋ] [ə'laɪv][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] .  
**from roasting alive until the ship crashed .**  
从 烘焙 活 直到 这 船 崩溃了 .

它看起来状态良好，应该能保证两名乘客在飞船坠毁前不至于被活活烤死。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfərt] .  
**At least this was a comfort .**  
在 至少 这 曾是 一个 舒适 .

至少这让人感到一丝安慰。

[lu:'tenənt] ['raɪli] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] , ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .  
**Lieutenant Riley , who had been sleeping , opened his eyes .**  
中尉 莱利 , WHO 有 到过 睡眠 , 打开 他的 眼睛 .

正在睡觉的莱利中尉睁开了眼睛。

" [seɪ] , [pɔ:l] , [aɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə] ! "  
" **Say , Paul , I've an idea !** "  
" 说 , 保罗 , 我已经 一个 主意 ! "

“保罗，我有个主意！ ”

" [jeə] ?  
" **Yeah ?**  
" 是的 ?

“是的？”

[spɪl] [aɪ'tiː] . "  
**Spill it .** "  
洒 它 . "

说出真相。

" [waɪ] ['kʊdnt] [wiː; wi] [ki:p] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][æn; ən]['ɔ:rbɪt][,aʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['ætməsfɪr] [ʌn'tɪl]  
" **Why couldn't we keep the ship in an orbit outside the earth's atmosphere until**  
" 为什么 不能 我们 保持 这 船 在 一个 轨道 外部 这 地球的 气氛 直到  
[aɪ'tiː][ɪz] ['saɪtɪd] [baɪ] ['telɪskoʊp] ? "  
**it is sighted by telescope ?** "  
它 是 目击者 经过 望远镜 ? "

“为什么我们不能让飞船在地球大气层外的轨道上运行，直到被望远镜观测到？”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tuː] ['prɪti] [gʊd] ['riːz(ə)nz][fɔ:r; fər][ðæt] , " [pɔ:l] ['bɑ:nɪt] [rɪ'plaɪd] .  
" **There are two pretty good reasons for that ,** " **Paul Bonnet replied .**  
" 那里 是 二 漂亮的 好的 原因 为了 那 , " 保罗 引擎盖 回复 .

“这有两个相当合理的理由，”保罗·博内特回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [plers] [wi:l] [biː; bi]['goʊɪŋ] [tuː] [fæst] .  
" **In the first place we'll be going too fast .**  
" 在 这 第一的 地方 出色地 是 去 也 快速地 .

首先，我们速度会太快。

[ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][get] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔ:rbɪt] [wi:d] [seɪl] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] .  
**If we tried to get into an orbit we'd sail right out again .**  
如果 我们 尝试 到 得到 进入 一个 轨道 我们会 帆 正确的 出去 再次 .

如果我们试图进入轨道，我们就会立刻再次偏离轨道。

[tuː; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['sætələɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ænd; ənd][aɪ] [sə'pouz] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)]  
**To become a satellite of the earth — and I suppose that's what you're**  
到 变得 一个 卫星 的 这 地球 — 和 我 认为 那就是 什么 你是  
['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] — [wi:d] [hæv; həv][tuː; tə] [sloʊ] [ɑ:r'selvz] [daʊn] [tuː; tə][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [spi:d]  
**thinking of — we'd have to slow ourselves down to exactly the right speed**  
思维 的 — 我们会 有 到 慢的 我们自己 向下 到 确切地 这 正确的 速度  
['nesəseri] [tuː; tə][,oʊvər'kʌm][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['grævəti] .  
**necessary to overcome the earth's gravity .**  
必要的 到 克服 这 地球的 重力 .

要成为地球的卫星——我想这就是你所想的——我们必须将自身速度减慢到克服地球引力所需的精确速度。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɑ:rd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [ɑ:n] [ðɪs] ['laɪfbɔʊt] ,  
**That would be hard to do with the instruments on this lifeboat ,**  
那 会 是 难的 到 做 和 这 仪器 在 这 救生艇 ,  
[ˈɪːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['fju:əl] ['nesəseri] [tuː; tə] [breɪk] .  
**even if we had the fuel necessary to brake .**  
甚至 如果 我们 有 这 燃料 必要的 到 制动 .  
即使我们有足够的燃料来刹车。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,  
**In the second place ,**  
在 这 第二 地方 ,  
[ɪf] [wiː; wi][gɑ:t][kloʊz] ['nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tuː; tə][biː; bi] [si:n] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ,  
**if we got close enough to the earth to be seen by a telescope ,**  
如果 我们 得到 关闭 足够的 到 这 地球 到 是 已见 经过 一个 望远镜 ,  
如果我们足够接近地球，以至于能被望远镜观测到，

[aʊər; ɑ:r][ˈɔ:rbɪt(ə)l] [spi:d] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fæst][fɔ:r; fər] ['eni] - [skoʊp][tuː; tə] [ki:p] [ju: 'es][ɪn][ˈfəʊkəs] .  
**our orbital speed would be too fast for any ' scope to keep us in focus .**  
我们的 轨道 速度 会 是 也 快速地 为了 任何 - 范围 到 保持 我们 在 重点 .  
我们的轨道速度太快，任何望远镜都无法始终保持对焦。

[wi:d] [biː; bi][mɪ'steɪkən][ɑ:n] [ 'fəʊtəgræfs ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tiər] . "  
**We'd be mistaken on photographs for a meteor . "**  
我们会 是 错误 在 照片 为了 一个 流星 . "  
从照片上看，我们会被误认为是流星。

" [aɪ] [ges] [wɪə(r)][ʌp] [ə'genst] [aɪ 'tiː] , [eɪ] [pɔ:l] ? "  
**" I guess we're up against it , eh Paul ? "**  
" 我 猜测 是 向上 反对 它 , 嗯 保罗 ? "  
“看来我们处境艰难，是吧，保罗？ ”

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , " ['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] [sed] .  
**" I've been thinking , " Captain Bonnet said .**  
" 我已经 到过 思维 , " 队长 引擎盖 说 .  
“我一直在思考,”邦内特船长说。

" [wɒts] [ðɪs] , [ə; eɪ][dʒʊʊk] ? "  
**" What's this , a joke ? "**  
" 是什么 这 , 一个 开玩笑 ? "  
“这是什么玩笑吗？ ”

" [ðeəz; ðəz][wʌn][plæn] [ðæt] [maɪt] [wɜ:rk] — [ə; eɪ]['su:ɪsaɪd][plæn] .  
**" There's one plan that might work — a suicide plan .**  
" 有 — 计划 那 可能 工作 — 一个 自杀 计划 .  
“有一个计划或许可行——自杀计划。”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [maɪ] [biː; bi] [spɔɪld] [baɪ][æn; ən][ˈæksɪdənt] . "  
But even that might be spoiled by an accident . "

但 甚至 那 可能 是 被宠坏了 经过 一个 事故 . "

但即便如此，一场意外也可能毁掉这一切。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "  
" If there's a chance we ought to take it . "

" 如果 有 一个 机会 我们 应该 到 拿 它 . "

“如果有机会，我们就应该抓住它。”

" [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [goʊz] [ˈoʊvərbɔːrd][fɜːrst] , " [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] .  
" The message goes overboard first , " the captain said .

" 这 信息 去 落水 第一的 , " 这 队长 说 .

“消息会先被扔进海里，”船长说。

" [ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi] [seɪv] [ɑːrˈselvz] .  
" After that we save ourselves .

" 后 那 我们 节省 我们自己 .

之后我们就能自救了。

[aɪv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][lənd] — [ðæt]  
I've been studying the charts and I know just where we ought to land — that

我已经 到过 学习 这 图表 和 我 知道 只是 在哪里 我们 应该 到 土地 — 那

[ɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈhemɪsfɪr] . "  
is in which hemisphere . "

是 在 哪个 半球 . "

我一直在研究星图，我知道我们应该在哪里降落——也就是在哪个半球。

" [jeə] ?  
" Yeah ?

" 是的 ?

“是的？”

[wɪtʃ] ? "  
Which ? "

哪个 ? "

哪个？ "

" [wɪə(r)][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][lənd] [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] . "  
" We're going to land somewhere in the Pacific . "

" 是 去 到 土地 某处 在 这 太平洋 . "

“我们将降落在太平洋的某个地方。”

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [θɔːt] .  
" That's a nice thought .

" 那就是 一个 好的 想法 .

“这真是个不错的想法。”

[huːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ? "  
Who's going to pick up our message in the middle of the Pacific ? "

谁是 去 到 挑选 向上 我们的 信息 在 这 中间 的 这 太平洋 ? "

谁会在太平洋中部接收到我们的信息？

" [ðæts] [wʌt] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsuːɪsaɪd][plæn] , " [ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [sed] .  
" That's what gave me the idea of our suicide plan , " Captain Bonnet said .

" 那就是 什么 给予 我 这 主意 的 我们的 自杀 计划 , " 队长 引擎盖 说 .

“正是这件事让我萌生了自杀计划的想法，”邦内特上尉说道。

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][draːp][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈsɪti] ,  
" In order to drop the message over a city ,

" 在 命令 到 降低 这 信息 超过 一个 城市 ,

“为了向一座城市投放信息，

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [flʊt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌn'tɪl][wi:; wi][get] [nɪr] [wʌn] . . . .  
**we've got to float around the earth until we get near one** . . . .  
我们已经 得到 到 漂浮 大约 这 地球 直到 我们 得到 靠近 一 . . . .

我们得绕着地球漂浮，直到接近它为止.....

" ['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] [br'gæn][tu:; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][a'r'di:ə] .  
" **Captain Bonnet began to explain his idea** .  
" 队长 引擎盖 开始 到 解释 他的 主意 .

邦内特船长开始解释他的想法。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə][hɪt][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['ætməsfɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] .  
**The ship was going to hit the earth's atmosphere at a terrific pace** .  
这 船 曾是 去 到 打 这 地球的 气氛 在 一个 了不起 步伐 .

这艘飞船将以惊人的速度冲入地球大气层。

[ðə; ði] [di:selə'reɪʃn] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [stɪf] — [maɪt] [bi:; bi][fɛt(ə)l] — [ən'les] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [dʌn]  
**The deceleration would be pretty stiff — might be fatal — unless it were done**  
这 减速 会 是 漂亮的 僵硬的 — 可能 是 致命的 — 除非 它 是 完毕  
[ˈgrædʒuəli] ,  
**gradually** ,  
逐步地 ,

除非逐渐减速，否则减速会非常剧烈——甚至可能是致命的。

[bʌt; bət] ['speɪsmen] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] ['pæŋkeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] - ['bɒtəmd] [kra:ft][ɑ:n]  
**but spacemen had learned the trick of pancaking a flat - bottomed craft on**  
但 太空人 有 学习 这 诡计 的 煎饼 一个 平坦的 - 底部 工艺 在  
[tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,  
**top of the atmosphere** ,  
顶部的 的 这 气氛 ,

但宇航员们已经学会了如何让平底飞船在大气层上“折叠”起来。

[ðen] ['daɪvɪŋ] ; ['pæŋkeɪkɪŋ] [ə'gen] , ['daɪvɪŋ] [ə'gen] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [di:selə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] .  
**then diving ; pancaking again , diving again , until the deceleration was accomplished** .  
然后 潜水 ; 煎饼 再次 , 潜水 再次 , 直到 这 减速 曾是 完成 .

然后俯冲；再次翻滚，再次俯冲，直到减速完成。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [di:selə'reɪʃn] ['ju:ʒuəli; ju:ʒəli][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪft] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ju:z][ʌv; əv]  
**This method of deceleration usually was accomplished with some use of**  
这 方法 的 减速 通常 曾是 完成 和 一些 使用 的  
['rɑ:kəts] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][led][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][taɪm][ˈspɑɪrəl] ['lændɪŋ] [ˈɔ:rbɪt] .  
**rockets and it led to the old time spiral landing orbit** .  
火箭 和 它 引领 到 这 老的 时间 螺旋 降落 轨道 .

这种减速方法通常是借助火箭来实现的，它导致了早期的螺旋着陆轨道。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:kəts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə]  
**The atmosphere was the chief brake and the rockets were used to**  
这 气氛 曾是 这 首席 制动 和 这 火箭 是 用过的 到  
[mə'nu:vər] [ðə; ði][kra:ft][ˈɪntu:][ 'daɪvi:z ][ænd; ənd] ['pæŋkeɪks] .  
**maneuver the craft into dives and pancakes** .  
演习 这 工艺 进入 潜水 和 煎饼 .

大气层是主要的阻力，火箭被用来操纵飞行器进行俯冲和翻滚。

[ə; eɪ][fɜ:rst] [klæs] ['ku:lɪŋ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['ni:ɪdɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə] ['kæəri] [ɔ:f][ðə; ði] [hi:t]  
**A first class cooling system was needed , of course , to carry off the heat**  
一个 第一的 班级 冷却 系统 曾是 需要 , 的 课程 , 到 携带 离开 这 热  
[ʌv; əv] [ætməs'fɪrɪk] ['frɪk](ə)n] ,  
**of atmospheric friction** ,  
的 大气 摩擦 ,

当然，一流的冷却系统必不可少，它可以用来带走大气摩擦产生的热量。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪfbɔʊt][wʌz; wəz][ɪˈkwɪpt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkuːlɪŋ][ˈsɪstəm][ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz]  
**but the lifeboat was equipped with a cooling system and there was**  
但 这 救生艇 曾是 配备 和 一个 冷却 系统 和 那里 曾是  
[ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][ˈwɜːrɪ][əˈbɔʊt][frʌm; frəm][ðɪs][sɔːrs]  
**nothing to worry about from this source**  
没有什么 到 担心 关于 从 这 来源

但救生艇配备了冷却系统，所以这方面没什么可担心的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪfbɔʊt][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈfjuːəl]  
**But the lifeboat had little fuel**  
但 这 救生艇 有 小的 燃料

但是救生艇燃料所剩无几。

[ˈkæptɪn][ˈbɑːnɪt][haʊˈevər][hæd; həd][flaʊn][ˈɛəpleɪnz]  
**Captain Bonnet, however, had flown airplanes**  
队长 引擎盖， 然而， 有 飞行 飞机

然而，邦内特上尉却驾驶过飞机。

[hiː; hi][nuː][ðæt][ˈbreɪkɪŋ][kʊd; kəd][biː; bi][əˈkɑːmplɪft][wɪˈðəʊt][ˈfjuːəl][ɪf][ðə; ði][flæt] - [ˈbɒtəmd]  
**He knew that braking could be accomplished without fuel if the flat - bottomed**  
他 知道 那 刹车 可以 是 完成 没有 燃料 如果 这 平坦的 - 底部  
[ʃɪp][wɜːr; wər][juːst][æz; əz][ə; eɪ][pleɪn]  
**ship were used as a plane**  
船 是 用过的 作为 一个 飞机

他知道，如果把这艘平底船当作飞机使用，就可以在不使用燃料的情况下实现制动。

[hiː; hi][plænd][tuː; tə][juːz][ˈɛrpleɪn][ˈtæktɪks][tuː; tə][sləʊ][ðə; ði][ʃɪp][daʊn][tuː; tə][ə; eɪ][spiːd][ˈkloʊsli]  
**He planned to use airplane tactics to slow the ship down to a speed closely**  
他 计划 到 使用 飞机 策略 到 慢的 这 船 向下 到 一个 速度 密切  
[əˈpraːksɪmeɪtɪŋ][ðə; ði][ɪˈskeɪp][vəˈlɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ] — [sɪks].[naɪn][maɪlz][ə; eɪ][ˈsekənd]  
**approximating the escape velocity of the earth — 6 . 9 miles a second**  
近似 这 逃脱 速度 的 这 地球 — 6 . 9 英里 一个 第二

他计划利用飞机战术将飞船的速度减慢到接近地球逃逸速度（每秒 6.9 英里）的速度。

[ðɪs][wʊd][ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði][ʃɪp][tuː; tə][sɔːr][ˈoʊvər][ðə; ði][ɜːrθ][ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ][ɡʊd]  
**This would enable the ship to soar over the earth until it was over a good**  
这 会 使能够 这 船 到 翱翔 超过 这 地球 直到 它 曾是 超过 一个 好的  
[saɪzd][ˈsɪti]  
**sized city**  
尺寸 城市

这样一来，飞船就能翱翔于地球之上，直到飞越一座规模较大的城市。

[wer][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][frʌm; frəm][ˈaʊtpoʊst] - [wʊd][biː; bi][drɒpt]  
**where the message from Outpost 53 would be dropped**  
在哪里 这 信息 从 前哨 - 会 是 掉落

来自 53 号哨站的消息将在此处投放。

"[bʌt; bət][ɪf][wiː; wi][lənd][æt; ət][ðæt][spiːd] — [ænd; ənd][ˈɡrævəti][wɪl][siː][tuː; tə][aɪˈtiː][wiː; wi][dəʊnt]  
" **But if we land at that speed — and gravity will see to it we don't**  
" 但 如果 我们 土地 在 那 速度 — 和 重力 将要 看 到 它 我们 不  
[hɪt][mʌtʃ][ˈsləʊər] — [wiːl][biː; bi][ˈberɪd][diːp][ɪn][ðə; ði][ɡraʊnd]  
**hit much slower — we'll be buried deep in the ground**  
打 很多 慢点 — 出色地 是 埋葬 深的 在 这 地面

“但如果我们以那种速度着陆——而重力会确保我们着陆的速度不会慢太多——我们会被深深地埋在地下。”

[ɪːv(ə)n][ɪf][wiː; wi][hɪt][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ðə; ði][diːsələˈreɪʃn][wɪl][kɪl][juːˈes] — "  
**Even if we hit the ocean, the deceleration will kill us — "**  
甚至 如果 我们 打 这 海洋， 这 减速 将要 杀 我们 — "

即使我们坠入大海，减速也会要了我们的命——”

" [wʊd] [aɪ 'ti:] ?  
" **Would it ?**  
" 会 它 ?

真的吗？

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['rekərdz][ʌv; əv] ['mi:ti:əz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] ['laɪtli] [ðeɪ] [dɪd][lɪt(ə)]  
**There have been records of meteors striking the ground so lightly they did little**  
那里 有 到过 记录 的 流星 引人注目 这 地面 所以 轻轻 他们 做过 小的  
[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [reɪz] [ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] . "  
**more than raise a cloud of dust . "**  
更多的 比 增加 一个 云 的 灰尘 . "

曾有记录显示，有些流星撞击地面时，力度非常轻，除了扬起一团尘土外，几乎没有造成任何影响。

" [wɪə(r)][nɑ:t][ə; eɪ] ['mi:tiər] . "  
" **We're not a meteor . "**  
" 是 不是 一个 流星 . "

“我们不是流星。”

" [wɪə(r)] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['mi:tiər] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌŋ] [tjæns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt] [wi:; wi]  
" **We're practically a meteor and there's one chance in a million that we**  
" 是 几乎 一个 流星 和 有 一 机会 在 一个 百万 那 我们  
[kæn; kən][dʊ:plɪkət] [wʌt] [ə; eɪ] ['mi:tiər] [kæn; kən][du:] ,  
**can duplicate what a meteor can do ,**  
能 复制 什么 一个 流星 能 做 ,

“我们就像流星一样，能够复制流星所能产生的影响的概率只有百万分之一。”

[bɪl] .  
**Bill** .  
账单 .

账单。

[ɪts] ['aʊər; ɑ:r][oʊnli] [tjæns] . "  
**It's our only chance . "**  
它是 我们的 仅有的 机会 . "

这是我们唯一的机会。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][du:] ?  
" **What do you want me to do ?**  
" 什么 做 你 想 我 到 做 ?

“你想让我做什么？ ”

" ['rɑ:kɪt] ['ɛndʒə'nɪrɪz] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [mə'ʃi:nz] [fɔ:r; fər] [speɪs] ['træv(ə)] [hæd; həd] [faʊnd] [spi:d] [ðə; ði]  
" **Rocket engineers in developing machines for space travel had found speed the**  
" 火箭 工程师 在 发展 机器 为了 空间 旅行 有 成立 速度 这  
[fɔ:rmoʊst] ['bʌgəbu:] .  
**foremost bugaboo .**  
首先 虫子 .

“火箭工程师在研发太空旅行机器时发现，速度是他们面临的最大难题。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [spi:d] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] [li:v] [tə'restriəl] ['grævəti] [ðæt]  
**It was the speed a rocket had to attain to leave terrestrial gravity that**  
它 曾是 这 速度 一个 火箭 有 到 达到 到 离开 陆地 重力 那  
[bɔ:kt] ['ɛndʒə'nɪrɪz] .  
**balked engineers .**  
犹豫不决 工程师 .

真正让工程师们束手无策的是火箭要达到脱离地球引力所需的速度。

[ðer; ðər][ɔ:lsou][wʌz; wəz][mænz] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɪr] [ʌv; əv][gouɪŋ][fæst] ,  
**There also was man's instinctive fear of going fast ,**  
那里 还 曾是 男人的 本能 害怕 的 去 快速地 ,

此外，人类还有一种本能的恐惧，那就是害怕速度过快。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə]ʊərənsɪz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ðæt] [spi:d] , [ɪn][ɪt'self] , [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rlməs] .  
**in spite of the assurances of science that speed , in itself , was harmless .**  
在 尽管如此 的 这 保证 的 科学 那 速度 , 在 本身 , 曾是 无害 .

尽管科学界保证速度本身是无害的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ək,selə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [di:selə'reɪn] [ðæt] [kɪld] [ˈpi:p(ə)] .  
**It was acceleration and deceleration that killed people .**  
它 曾是 加速度 和 减速 那 被杀 人们 .

加速和减速是造成人员伤亡的原因。

[wʌn] [maɪt] [ˈtræv(ə)l][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ɪn'defɪnətli] [ænd; ənd] [ˈsʌfə] [noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] ,  
**One might travel seven miles a second indefinitely and suffer no ill effects ,**  
一 可能 旅行 七 英里 一个 第二 无限期 和 遭受 不 患病的 效果 ,  
一个人可以以每秒七英里的速度无限期地行进，而不会受到任何不良影响。

[wʌns][hi:; hi][gɑ:t][ˈgouɪŋ] [ðæt] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] .  
**once he got going that rate of speed .**  
一次 他 得到 去 那 速度 的 速度 .

一旦他跑起来，速度就达到了那个水平。

[haʊ'evər] , [wʌn] [maɪt] [daɪ] [ˈkwɪkli] [waɪl] [ə'teɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .  
**However , one might die quickly while attaining it .**  
然而 , 一 可能 死 迅速地 尽管 达到 它 .

然而，在获得它的过程中，人们可能会迅速丧命。

[drʌgz] [ɪneɪblɪd] [ˈspeɪsmen] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ˈsevrəl] [ˈgrævɪtɪ] [ʌv; əv][ək,selə'reɪ(ə)n][ɔ:r] [di:selə'reɪn]  
**Drugs enabled spacemen to withstand several gravities of acceleration or deceleration**  
药物 已启用 太空人 到 经受 一些 重力 的 加速度 或者 减速  
[wɪð'aʊt] [ˈfeɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [pɪlz] [ə'bo:rd] .  
**without fatal effects and there were a few of these pills aboard .**  
没有 致命的 效果 和 那里 是 一个 很少 的 这些 药片 船上 .

药物使宇航员能够承受数倍重力加速度或减速而不会产生致命影响，飞船上就携带了一些这样的药丸。

[bʌt; bət] [ˈeni] [spi:d] [tʃeɪndʒ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][naɪn][ɔ:r][ten] [ˈgrævɪtɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈdeɪndʒərəs] [ˈʌndər]  
**But any speed change greater than nine or ten gravities would be dangerous under**  
但 任何 速度 改变 更大的 比 九 或者 十 重力 会 是 危险的 在下面  
[ˈeni] [kən'dɪ](ə)nɪz] .  
**any conditions .**  
任何 状况 .

但任何超过九倍或十倍重力的速度变化在任何情况下都是危险的。

[ðə; ði][kra:ft] [nɪə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**The craft neared the earth .**  
这 工艺 接近 这 地球 .

飞行器接近地球。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][ˈtrævəlɜ:z, 'trævlɜ:z][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][dɪm] [ˈaʊt,laɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][.ka:ntɪ'nent(ə)]  
**Already the travelers could make out the dim outlines of the continental**  
已经 这 旅行者 可以 制作 出去 这 暗淡 概述 的 这 大陆  
[ˈerɪəz] .  
**areas .**  
区域 .

旅行者们已经能够辨认出大陆地区的模糊轮廓。

[ðə; ði][ˈgrævəti] [geɪdʒ] [ˈredʒɪstərd] [ðə; ði] [ˈɜ:θs] [pʊl] [ˈstrɔ:ŋli] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [ˈkælkjuleɪtɪd]  
**The gravity gauge registered the earth's pull strongly and Captain Bonnet calculated**  
这 重力 测量 挂号的 这 地球的 拉 强烈 和 队长 引擎盖 计算  
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊtər][ 'lɪmɪts ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .  
**that they were nearing the outer limits of the atmosphere .**  
那 他们 是 临近 这 外 限制 的 这 气氛 .

重力计强烈地显示地球引力，邦内特船长计算出他们正在接近大气层的外缘。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə; eɪ] [vælv] [ə; eɪ]['fræk](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tɜːrn] .

He twisted a valve a fraction of a turn .  
他 扭曲 一个 阀门 一个 分数 的 一个 转动 .

他轻轻地转动了一下阀门。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [dʒet] , [ə; eɪ]['taɪnɪ]['ni:d(ə)l][ʌv; əv] [fleɪm] [[ɑ:t] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['i:θər] .

From a steering jet , a tiny needle of flame shot into the ether .  
从 一个 转向 喷射 , 一个 微小的 针 的 火焰 射击 进入 这 醚 .

从转向喷嘴中，一缕细小的火焰射入虚空。

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [dʒet] , [ə; eɪ]['sekənd] [fleɪm] [gləʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

From another jet , a second flame glowed for an instant .  
从 其他 喷射 , 一个 第二 火焰 发光 为了 一个 立即的 .

从另一架喷气式飞机上，第二道火焰瞬间闪耀。

[ðə; ðɪ] [speɪs] [ʃɪp] [tɜːrnd] , ['wi:lɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɑ:n,rʌʃɪŋ] [ɜːrθ] [aʊt][ʌv; əv][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

The space ship turned , wheeling the onrushing earth out of line with the  
这 空间 船 转向 , 惠灵 这 冲锋 地球 出去 的 线 和 这

[ˈlaɪf,bʊʊts] [praʊ] .

lifeboat's prow .  
救生艇的 船首 .

宇宙飞船转向，将奔涌而来的地球从救生艇的船头方向拉开。

[naʊ] [ðə; ðɪ][hju:dʒ] , ['reɪdiənt][bɔːl] [pi:kt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kra:ft] [θruː] [ðə; ðɪ] [glæs] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]

Now the huge , radiant ball peeked into the craft through the glass window in the  
现在 这 巨大的 , 辐射状 球 偷看 进入 这 工艺 通过 这 玻璃 窗户 在 这

[floːr] ,

floor ,  
地面 ,

现在，那巨大的、光芒四射的球体透过地板上的玻璃窗向飞船内部窥视。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['træv(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tɔːrd] [aɪ'tiː][æz; əz] [br'fɔːr] .

but the ship's direction of travel continued toward it as before .  
但 这 船的 方向 的 旅行 持续 朝向 它 作为 前 .

但船只的航行方向仍然像之前一样朝着它驶去。

['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [vælvz] , [kən'sɜːvɪŋ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] ['rɑ:kɪt] ['fju:əl] [ðæt]

Captain Bonnet shut off the valves , conserving every ounce of rocket fuel that  
队长 引擎盖 关闭 离开 这 阀门 , 保护 每一个 盎司 的 火箭 燃料 那

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][tæŋks] .

remained in the tanks .  
剩余 在 这 坦克 .

邦内特上尉关闭了阀门，节约了油箱中剩余的每一盎司火箭燃料。

[lu:'tenənt] ['raɪli] ['stɑ:rtɪd][ðə; ðɪ] ['ku:lɪŋ] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt][ðə; ðɪ][kra:ft]

Lieutenant Riley started the cooling mechanism and for an instant the craft  
中尉 莱利 开始 这 冷却 机制 和 为了 一个 立即的 这 工艺

[br'keɪm] [ʌn'kʌmfətəbli,ʌn'kʌmfərtəbli][kəʊld] .

became uncomfortably cold .  
成为 不舒服地 寒冷的 .

莱利中尉启动了冷却装置，飞船瞬间变得异常寒冷。

[ðɪs] [dɪs'kʌmfərt] ['læstɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [haʊ'evər] ,

This discomfort lasted only a few minutes , however ,  
这 不适 持续 仅有的 一个 很少 分钟 , 然而 ,

然而，这种不适感只持续了几分钟。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kra:ft] [su:n] [br'gæn][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈætəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd]  
**for the craft soon began to strike the first atoms of the atmosphere and**  
为了 这 工艺 很快 开始 到 罢工 这 第一的 原子 的 这 气氛 和  
[ɪts][saɪdz][br'gæn][tu:; tə] [gləʊ] [wɪð; wɪθ] [hi:t] .  
**its sides began to glow with heat .**  
它是 侧面 开始 到 辉光 和 热 .

飞行器很快开始撞击大气层中的第一批原子，其侧面开始发出耀眼的热量。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][fæst] [br'klʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:tiər] ['flæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]  
**The space ship was fast becoming a meteor flashing into the atmosphere of**  
这 空间 船 曾是 快速地 成为 一个 流星 闪烁 进入 这 气氛 的  
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**the earth .**  
这 地球 .

那艘宇宙飞船迅速变成一颗流星，划破地球大气层。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] .  
**There was a sudden jerk .**  
那里 曾是 一个 突然 混蛋 .

突然猛地一震。

[wʌnz] [mɔ:r] ['bɑ:nɪt] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [vælv] ,  
**Once more Bonnet twisted the valve .**  
一次 更多的 引擎盖 扭曲 这 阀门 ,  
邦尼特再次拧动了阀门，

['nouzɪŋ][ðə; ði] ['stri:mlaɪnd] [kra:ft] ['daʊnwərd] ['slɑ:tli] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ði:z] ['ætəmz][ʌv; əv] [er] [tu:; tə]  
**nosing the streamlined craft downward slightly to allow these atoms of air to**  
嗅探 这 流线型 工艺 向下 轻微地 到 允许 这些 原子 的 空气 到  
[straɪk] [ðə; ði][saɪdz] [les] ['fɔ:rsfəli] .  
**strike the sides less forcefully .**  
罢工 这 侧面 较少的 强硬地 .

将流线型飞行器略微向下倾斜，使这些空气原子撞击船体两侧的力道减弱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['blækaʊt] [ɪf] [ðə; ði] [di:selə'reɪʃn] [wɜ:r; wər] [tu:] [fæst] .  
**There was danger of a blackout if the deceleration were too fast .**  
那里 曾是 危险 的 一个 停电 如果 这 减速 是 也 快速地 .  
减速过快可能会导致停电。

[ðə; ði] [ʃɪp] [daɪvd] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] ['bɑ:nɪt] [ju:st] [mɔ:r] ['preʃəs] ['fju:əl][tu:; tə][tɜ:rn][,aɪ 'ti:] ['brɔ:dsɑɪd]  
**The ship dived forward and Bonnet used more precious fuel to turn it broadside**  
这 船 潜水 向前 和 引擎盖 用过的 更多的 宝贵的 燃料 到 转动 它 舷侧  
[ə'gen] .  
**again .**  
再次 .

船身猛地向前倾，邦内特又消耗了更多宝贵的燃料才使船再次转向舷侧。

[ðə; ði][kra:ft] [sləʊd] , [ðɪs] [taɪm][nɑ:t][soʊ]['vaɪələntli] .  
**The craft slowed , this time not so violently .**  
这 工艺 减速 , 这 时间 不是 所以 暴力 .  
飞船减速了，但这次减速并不剧烈。

[ðə; ði][ˈætəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɜ:r; wər] ['ɔ:dəbl] [naʊ] [æz; əz] ['wɪslɪŋ] [skri:mz] [æz; əz][ðə; ði]  
**The atoms of the atmosphere were audible now as whistling screams as the**  
这 原子 的 这 气氛 是 可听见的 现在 作为 吹口哨 尖叫 作为 这  
[ʃɪp] ['spɑɪrəld][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**ship spiraled one thousand miles above the earth .**  
船 螺旋状 一 千 英里 多于 这 地球 .

现在，当飞船在地球上空一千英里处盘旋时，大气中的原子发出了尖锐的啸叫声。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [er] [spiːd] [ˈɪndɪkətər] .  
**Captain Bonnet watched the air speed indicator** .

队长 引擎盖 观看 这 空气 速度 指标 .

邦内特上尉注视着空速指示器。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][,aɪ ˈtiː] [stʊd] [æt; ət] [ˈtwenti] [maɪlz][ə; eɪ][ˈsekənd] — [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [spiːd]  
**For a long time it stood at twenty miles a second — the highest speed**

为了 一个 长的 时间 它 站立 在 二十 英里 一个 第二 — 这 最高 速度

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈredʒɪstər] .  
**it would register** .

它 会 登记 .

很长一段时间里，它的速度都保持在每秒二十英里——这是它所能达到的最高速度。

[ðen] [,aɪ ˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə] [sləʊ] : [ˌnaɪnˈtiːn] , [ˌfɪftiːn] , [ˌtwelv] , [ˌnaɪn] , [ˌsev(ə)n][maɪlz][ə; eɪ][ˈsekənd] .  
**Then it began to slow : nineteen , fifteen , twelve , nine , seven miles a second** .

然后 它 开始 到 慢的 : 十九 , 十五 , 十二 , 九 , 七 英里 一个 第二 .

然后速度开始减慢：每秒 19、15、12、9、7 英里。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [dɪˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ˈfɜːrðər] , [hiː; hi][ˌnoʊzɪd][ðə; ði][kraːft] [daʊn] .  
**Instead of decreasing the speed further , he nosed the craft down** .

反而 的 递减 这 速度 更远 , 他 鼻子 这 工艺 向下 .

他没有进一步降低速度，而是让飞行器俯冲下去。

[ðə; ði] [spiːd] [ɪnˈkriːst] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] , [laɪk][æn; ən] [ˈerpleɪn] [ɪn] [flaɪt] ,  
**The speed increased slightly , and then , like an airplane in flight ,**

这 速度 增加 轻微地 , 和 然后 , 喜欢 一个 飞机 在 航班 ,

速度略微加快，然后，就像飞机飞行一样，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][kraːft] [ˈsləʊli] [ˈbrɔːdsaɪd] [baɪ] [dɪˈɡriːz] .  
**he brought the craft slowly broadside by degrees** .

他 带来 这 工艺 缓慢地 舷侧 经过 学位 .

他一点一点地慢慢地将船舷转向。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sləʊ] [tɜːrn][wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈætəmz][ɑːn][ðə; ði] [flæt] [ˈbɑːtəm] [soʊ]  
**The effect of the slow turn was to catch the atoms on the flat bottom so**

这 影响 的 这 慢的 转动 曾是 到 抓住 这 原子 在 这 平坦的 底部 所以

[ðæt][ðə; ði] [ˈdaʊnwərd] [rʌʃ] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [rʌʃ] .

**that the downward rush was transformed into a horizontal rush** .

那 这 向下 匆忙 曾是 转变 进入 一个 水平的 匆忙 .

缓慢转弯的效果是使原子落在平坦的底部，从而使向下的冲击转变为水平的冲击。

[ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈɔːrbit][ˈpærələl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .  
**The craft was speeding in an orbit parallel to the surface of the earth** .

这 工艺 曾是 超速 在 一个 轨道 平行线 到 这 表面 的 这 地球 .

该飞行器正沿与地球表面平行的轨道高速飞行。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈteɪl] [spɪn] .  
**Captain Bonnet had brought the space ship out of a tail spin** .

队长 引擎盖 有 带来 这 空间 船 出去 的 一个 尾巴 旋转 .

邦内特船长让飞船摆脱了螺旋式旋转的困境。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][ˈfjuːəl] [vælvz] ,  
**Instantly he shut off the fuel valves** ,

即刻 他 关闭 离开 这 燃料 阀门 ,

他立即关闭了燃油阀门。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːəl][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [æpəˈrætəs] .  
**leaving the remainder of the fuel available for the cooling apparatus** .

离开 这 余 的 这 燃料 可用的 为了 这 冷却 设备 .

剩余的燃料可供冷却装置使用。

[lu:'tenənt]   [ˈraɪlɪ]   [lʊkt]   [waɪd] - [aɪd]   [æt; ət][ðə; ði]   [ˈhemɪsfɪr]   [br'ni:θ]   [ðə; ði][kra:ft] .  
**Lieutenant Riley looked wide - eyed at the hemisphere beneath the craft .**  
中尉   莱利   看起来   宽的   -   眼睛   在   这   半球   下面   这   工艺 .

莱利中尉睁大眼睛望着飞行器下方的半球。

" [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] [ænd; ənd] [wi:v]   [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈgælən][ʌv; əv][ˈfju:əl] , " [hi:; hi] [sed] .  
" **Well , we're here and we've less than a gallon of fuel , " he said .**  
" 出色地 ,   是   这里   和   我们已经较少的   比   一个   加仑   的   燃料 ,   "   他   说 .  
" 好吧 , 我们到了这里 , 但我们的燃料只剩下不到一加仑了 , " 他说。

" [wʌt] [nekst] ? "   
" **What next ?** "   
" 什么   下一个 ? "

接下来呢？

" [ən'les] [ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] , [wɪə(r)][ˈgouɪŋ][tu:; tə][lənd][ɑ:n][æn; ən] [aʊns] [ɔ:r] [tu:] , "   
" **Unless there's an accident , we're going to land on an ounce or two , "**  
" 除非   有   一个   事故 ,   是   去   到   土地   在   一个   盎司   或者   二 ,   "  
[ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [rɪˈplaɪd] .  
**Captain Bonnet replied .**  
队长   引擎盖   回复 .

“除非发生意外 , 否则我们只会带着一两盎司的重量着陆 , ”邦内特船长回答道。

" [ə; eɪ] [ˈmi:tɪər]   [ˈdʌznt]   [ju:z] [ˈeni][ˈfju:əl] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈæksədənts] .  
" **A meteor doesn't use any fuel , but it has accidents .**  
" 一个   流星   不   使用   任何   燃料 ,   但   它   有   事故 .  
" 流星不需要任何燃料 , 但它也会发生事故。"

[ðæt] [ˈtaɪni][bɪt][ʌv; əv][ˈfju:əl][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈæksɪdənt] — [aɪ]  
**That tiny bit of fuel is going to keep us from having an accident — I**  
那   微小的   少量   的   燃料   是   去   到   保持   我们   从   拥有   一个   事故   —   我  
[hoʊp] . "   
**hope .** "   
希望   . "

希望这点燃料能避免我们发生事故。

" [ðæt] [ˈfju:əl][ɪz]   [ˈmaɪti]   [ˈpəʊt(ə)nt] , " [ðə; ði] [lu:'tenənt]   [əd'mɪtɪd] .  
" **That fuel is mighty potent , " the lieutenant admitted .**  
" 那   燃料   是   强大的   强效 ,   "   这   中尉   承认 .  
" 那种燃料威力非常大 , " 中尉承认道。

" [ɪts] [ðə; ði][moʊst][ˈpaʊəf(ə)l][ɪkˈspləʊsɪv]   [noʊn]   .  
" **It's the most powerful explosive known .**  
" 它是   这   最多   强大的   爆炸物   已知 .  
" 这是已知威力最大的爆炸物。"

[bʌt; bət][oʊld] [ˈtɛ,rɑ:z] [ˈgrævətɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti]   [bɪg]   [θɪŋ]   , [tu:] . "   
**But old Terra's gravity is a pretty big thing , too .** "   
但   老的   大地的   重力   是   一个   漂亮的   大的   事物 ,   也 . "   
但地球的引力也相当大。

" [fɔ:r; fər] [ˈevri]   [ˈæk(jə)n][ðər; ðər][məʊst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][rɪˈæk(jə)n] , "   [ˈkæptɪn]   [ˈbɑ:nɪt]   [sed] .  
" **For every action there must be a reaction , " Captain Bonnet said .**  
" 为了   每一个   行动   那里   必须   是   一个   反应 ,   "   队长   引擎盖   说 .  
" 任何行为都会有相应的反应 , " 邦内特上尉说道。

" [ˈstreɪndʒli] , [noʊ][wʌn][ˈlevər]   [kənˈsɪdərd]   [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə] [ˈklɑmɪŋ]   [daʊn] , [æz; əz]  
" **Strangely , no one ever considered this principle in respect to coming down , as**  
" 奇怪的 ,   不   一   曾经   经过考虑的   这   原则   在   尊重   到   未来   向下 ,   作为  
[wel] [æz; əz][ˈgoʊɪŋ][ʌp] . "   
**well as going up .** "   
出色地   作为   去   向上 . "

“奇怪的是 , 从来没有人考虑过这个原则在下降过程中也同样适用 , 就像上升过程一样。”

" ['grævəti][ɪz]['æk(jə)n][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][ri'æk(jə)n][ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ðə; ði] [lu:'tenənt] [əb'zɜ:rvd] .  
" Gravity is action and you're the reaction in that case , " the lieutenant observed .  
" 重力 是 行动 和 你是 这 反应 在 那 案件 , " 这 中尉 观察到 .  
"重力是作用力，而你就是作用力，"中尉说道。

" [nɑ:tɪ][ɪg'zæktli] .  
" Not exactly .  
" 不是 确切地 .  
"不完全是。"

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]['grævəti][ɪn] [rɪ'vɜ:rs] — [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] [twɪst]  
The escape velocity of the earth is gravity in reverse — if we can twist  
这 逃脱 速度 的 这 地球 是 重力 在 撤销 — 如果 我们 能 捻  
[ʼaʊər; ɑ:r][maɪndz] [ə'raʊnd] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] .  
our minds around to think of it that way .  
我们的 思想 大约 到 思考 的 它 那 方式 .  
地球的逃逸速度是引力的反向作用——如果我们能这样理解的话。

[wi;; wi][,mænju'fæktjər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɑ:səti][wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈrɑ:kɪt] [ˈfju:əl][ænd; ənd][ju:z][,aɪ 'ti:][tu;; tə]  
We manufacture the escape velocity with our rocket fuel and use it to  
我们 生产 这 逃脱 速度 和 我们的 火箭 燃料 和 使用 它 到  
[ˈnu:trəlaɪz] [ˈgrævəti] .  
neutralize gravity .  
中和 重力 .  
我们利用火箭燃料产生逃逸速度，并用它来抵消重力。

[æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ˈgoʊɪŋ][sɪks] . [naɪn][maɪlz][ə; eɪ][ˈsekənd] [goʊz][fa:r] [rˈnʌf] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn]  
An object going 6 . 9 miles a second goes far enough around the earth in  
一个 目的 去 6 . 9 英里 一个 第二 去 远的 足够的 大约 这 地球 在  
[ə; eɪ][ˈsekənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɜ:θs] [ˈkɜ:rvətjər] [ˈdʌznt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,  
a second that the earth's curvature doesn't catch up with it ,  
一个 第二 那 这 地球的 曲率 不 抓住 向上 和 它 ,  
一个物体以每秒 6.9 英里的速度运动，它在一秒钟内绕地球运行的距离足够远，以至于地球曲率追不上它。

[soʊ][tu;; tə] [spi:k] . "  
so to speak . "  
所以 到 说话 . "

可以说。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [[ʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ri:'æk(jənz] ,  
" I hope you're sure of your reactions ,  
" 我 希望 你是 当然 的 你的 反应 ,  
我希望你对自己的反应有把握，  
[ɔ:l'doʊ] [,aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [wi;; wi][get] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [daʊn] . "  
although it doesn't make a lot of difference if we get this message down . "  
虽然 它 不 制作 一个 很多的 的不同之处 如果 我们 得到 这 信息 向下 . "  
虽然把这个信息传达出去意义不大。

" [wɪə(r)] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [və'lɑ:səti][ʌv; əv]  
" We're hitting the atmosphere at a speed close to the escape velocity of  
" 是 击中 这 气氛 在 一个 速度 关闭 到 这 逃脱 速度 的  
[ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
the earth .  
这 地球 .  
“我们以接近地球逃逸速度的速度冲入大气层。”

[ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ðæt] [spi:d] [wi:d] [ˈnevər][get] [ˈeni][ˈkloʊzər][tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .  
If we were going that speed we'd never get any closer to the surface .  
如果 我们 是 去 那 速度 我们会 绝不 得到 任何 更近 到 这 表面 .  
如果我们以那种速度前进，我们就永远无法靠近地面。

[bʌt; bət][wɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [sləʊd] [soʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['fɔ:lɪŋ] — [nɑ:t] ['veri] [fæst] , [bʌt; bət][fæst] [ɪ'nʌf] .  
**But we're being slowed so that we're falling — not very fast , but fast enough .**  
但 是 存在 减速 所以 那 是 坠落 — 不是 非常 快速地 , 但 快速地 足够的 .  
但我们的速度正在减慢, 所以我们正在下坠——速度不快, 但速度也足够快了。

[ʼaʊər; ɑ:r] [spi:d] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ə'baʊt][sɪks] . [naɪn][maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] , ['maɪnəs][ə; eɪ] [fju:]  
**Our speed around the earth is about 6 . 9 miles a second , minus a few**  
我们的 速度 大约 这 地球 是 关于 6 . 9 英里 一个 第二 , 减 一个 很少  
[ˈdesəməlz] .  
**decimals .**  
小数 .

我们绕地球运行的速度大约是每秒 6.9 英里, 误差在小数点后几位。

[ʼaʊər; ɑ:r] [spi:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɪznt] ['veri] [fæst] — [aɪ'd] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə; eɪ]['sekənd] .  
**Our speed toward the earth isn't very fast — I'd say a few feet a second .**  
我们的 速度 朝向 这 地球 不是 非常 快速地 — ID 说 一个 很少 脚 一个 第二 .

我们向地球坠落的速度并不快——我估计只有每秒几英尺。

[ʼaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli][ˈpra:bləm] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][stɑ:p][ʼaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rwərd] [spi:d] [wɪ'ðəʊt] [ˈspi:dɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r]  
**Our only problem now is to stop our forward speed without speeding our**  
我们的 仅有的 问题 现在 是 到 停止 我们的 向前 速度 没有 超速 我们的  
[ˈdaʊnwərd] [spi:d] . "  
**downward speed .**"  
向下 速度 . "

我们现在唯一的问题是如何停止前进的速度, 同时又不加快下降的速度。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['veri] [ˌɑ:ptɪ'mɪstɪk][ə'baʊt][aɪ 'ti:] ?  
" **I don't suppose you're very optimistic about it ?**  
" 我 不 认为 你是 非常 乐观的 关于 它 ?  
我想你对此并不乐观吧?

" [ðə; ði] [lu:'tenənt] [æskt] , [ˈhoʊpfəli] .  
" **the lieutenant asked , hopefully .**  
" 这 中尉 问 , 希望 .  
“中尉满怀希望地问道。”

" [naʊ] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][traɪ] .  
" **No , the captain admitted , but we can try .**  
" 不 , " 这 队长 承认 , " 但 我们 能 尝试 .  
“不,”船长承认道, “但我们可以试试。”

[ju:v] [si:n] [ˈeəpleɪnz] [lənd][æt; ət] [spi:dz] [ʌv; əv][wʌn][ˈhʌndrəd] [maɪlz][æn; ən][ʼaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] .  
**You've seen airplanes land at speeds of one hundred miles an hour or more .**  
你已经 已见 飞机 土地 在 速度 的 一 百 英里 一个 小时 或者 更多的 .  
你见过飞机以每小时一百英里甚至更高的速度降落吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [spi:d] [ˈfɔ:rwərd] .  
**That was their speed forward .**  
那 曾是 他们的 速度 向前 .  
那就是他们前进的速度。

[ðer; ðər] [spi:d] [ˈdaʊnwərd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪzəd] [ɪn] [fi:t] [pər] [ˈmɪnɪt] .  
**Their speed downward was measured in feet per minute .**  
他们的 速度 向下 曾是 测量 在 脚 每 分钟 .  
它们的下落速度以英尺/分钟为单位测量。

[ðæts] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈpra:bləm] [naʊ] .  
**That's our problem now .**  
那就是 我们的 问题 现在 .  
这就是我们现在面临的问题。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][lənd][laɪk][æŋ; ən] ['erpleɪn] — [meɪk] [ə; eɪ] ['ləndɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['kræʃɪŋ] . "  
**We've got to land like an airplane — make a deadstick landing without crashing** . "  
我们已经 得到 到 土地 喜欢 一个 飞机 — 制作 一个 死杆 降落 没有 崩溃 . "

我们必须像飞机一样着陆——在不坠毁的情况下实现无动力着陆。

" [oʊ][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][lənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wi:; wi] [tʌtʃ] ,  
" **Oh we might be able to land , but the minute we touch** ,  
" 哦 我们 可能 是 有能力的 到 土地 , 但 这 分钟 我们 触碰 ,  
“哦，我们或许能着陆，但一旦触地，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rwəd] [spi:d] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][ju: 'es][ˈɪntu:][ˈtrʌb(ə)] .  
**some of our forward speed is going to get us into trouble** .  
一些 的 我们的 向前 速度 是 去 到 得到 我们 进入 麻烦 .  
我们某些方面的快速前进会给我们带来麻烦。

[rɪ'membər] , [æŋ; ən] ['erpleɪn] [hæz; həz] [wi:lz] .  
**Remember , an airplane has wheels** .  
记住 , 一个 飞机 有 车轮 .  
记住，飞机是有轮子的。

" ['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡloʊb] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .  
" **Captain Bonnet pointed to a small globe painted with a map of the world** .  
" 队长 引擎盖 尖 到 一个 小的 地球 绘 和 一个 地图 的 这 世界 .  
邦内特船长指着一个绘有世界地图的小地球仪。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] [tʌtʃt] [ə; eɪ][dɑ:t][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] [nɪr] [ðə; ði][æn'tɑ:rkɪk][ˈkɑ:ntɪnənt][æt; ət] -  
**His finger touched a dot in the South Pacific near the Antarctic continent at 60**  
他的 手指 感动 一个 点 在 这 南 太平洋 靠近 这 南极 大陆 在 -  
[dɪ'ɡri:z] [saʊθ] ['lætɪtu:d][ænd; ənd] - [dɪ'ɡri:z] [west][ˈlɑ:ndʒɪtu:d] .  
**degrees south latitude and 120 degrees west longitude** .  
学位 南 纬度 和 - 学位 西方 经度 .  
他的手指触碰到了南太平洋靠近南极大陆的一个点，该点位于南纬 60 度，西经 120 度。

" [ðæts] ['dɒʊz-ti, 'dɑ:gɜ-ti][ˈaɪlənd] , " [hi:; hi] [sed] .  
" **That's Dougherty Island , " he said** .  
" 那就是 多尔蒂 岛 , " 他 说 .  
“那是多尔蒂岛，”他说。

" [br'twi:n] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd][sæn][frən'sɪskəʊ][ɑ:r; ər][sɪks] , - [maɪlz] [ʌv; əv] ['empti] [pə'sɪfɪk]  
" **Between that island and San Francisco are 6 , 300 miles of empty Pacific**  
" 之间 那 岛 和 圣 弗朗西斯科 是 6 , - 英里 的 空的 太平洋  
[ˈoʊ(ə)n] .  
**ocean** .  
海洋 .  
“从那个岛屿到旧金山之间，是6300英里的空旷太平洋。”

[wɪə(r)][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][lənd] [nɪr] ['dɒʊz-ti, 'dɑ:gɜ-ti][ˈaɪlənd][æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [soʊ][fæst] [wi:l]  
**We're going to try to land near Dougherty Island at a speed so fast we'll**  
是 去 到 尝试 到 土地 靠近 多尔蒂 岛 在 一个 速度 所以 快速地 出色地  
['berli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .  
**barely touch the surface of the water** .  
仅仅 触碰 这 表面 的 这 水 .  
我们将尝试以极快的速度在多尔蒂岛附近降落，速度快到几乎不会碰到水面。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,  
**But as we touch the water** ,  
但 作为 我们 触碰 这 水 ,  
但当我们接触到水时，

[ðə; ði] ['fɹɪkʃənəl] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [speɪs] [[ɪp] [wɪl] [træns'fɔ:rm][ðə; ði][ʼwɔ:tər]  
the frictional heat of the sides of our space ship will transform the water  
这 摩擦 热 的 这 侧面 的 我们的 空间 船 将要 转换 这 水  
[ˈɪnstəntli] [ˈɪntu:] [sti:m] .  
instantly into steam .  
即刻 进入 蒸汽 .

我们宇宙飞船侧面的摩擦生热会将水瞬间转化为蒸汽。

[ðə; ði] [sti:m] [wɪl] ['kʊʃ(ə)n] [ʼaʊər; ɑ:r] [[ɪp] [ə'genst] [ʼɑ:k] [ænd; ənd] [di:'seləreɪt] [ju: 'es][ʼræpɪdli] —  
The steam will cushion our ship against shock and decelerate us rapidly —  
这 蒸汽 将要 软垫 我们的 船 反对 震惊 和 减速 我们 快速 —  
[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [ʼræpɪdli][fɔ:r; fər] [ɪn'dʊərəns] .  
but not too rapidly for endurance .  
但 不是 也 快速 为了 耐力 .

蒸汽可以缓冲船只的冲击，并迅速减速——但速度不会太快，以至于无法承受。

[ðə; ði][stɑ:p] [wɪl] [bi:; bi] [rʌf] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:] .  
The stop will be rough , but we can take it .  
这 停止 将要 是 粗糙的 , 但 我们 能 拿 它 .

这次停留会很艰难，但我们可以挺过去。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:p][ɪn][saɪks] , - [maɪlz] . "  
We ought to be able to stop in 6 , 300 miles . "  
我们 应该 到 是 有能力的 到 停止 在 6 , - 英里 . "

我们应该能在6300英里处停下来。

" [hwju:] !  
" Whew !  
" 呼! !

呼！

[ə; eɪ] [sti:m] [ʼlændɪŋ] !  
A steam landing !  
一个 蒸汽 降落 !

蒸汽着陆！

" ['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ðə; ði][kən'troʊl] ,  
" Captain Bonnet kept his hands on the control ,  
" 队长 引擎盖 保留 他的 双手 在 这 控制 ,

“邦内特船长始终把手放在操纵杆上，

[ˈredi] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈfju:əl][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][kra:ft][ɪn][ɪts][ʼspaɪrəl]  
ready to use a few drops of precious fuel to keep the craft in its spiral  
准备好 到 使用 一个 很少 滴 的 宝贵的 燃料 到 保持 这 工艺 在 它是 螺旋  
[ˈpærələl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
parallel to the surface of the earth .  
平行线 到 这 表面 的 这 地球 .

准备使用几滴珍贵的燃料，使飞行器保持与地球表面平行的螺旋飞行。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] [tu:; tə][floʊt] [ˈʌpwərd] [ˈsləʊli] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [speɪs] [[ɪp] .  
The earth seemed to float upward slowly to meet the space ship .  
这 地球 似乎 到 漂浮 向上 缓慢地 到 见面 这 空间 船 .

地球仿佛缓缓上升，与宇宙飞船相遇。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] [gru:] [ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli][hɑ:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈku:lɪŋ] [ˈsɪstəm]  
The interior of the craft grew uncomfortably hot , but the cooling system  
这 内部的 的 这 工艺 生长 不舒服地 热的 , 但 这 冷却 系统  
[wɜ:rkt] .  
worked .  
工作 .

飞船内部变得异常闷热，但冷却系统运转正常。

[ə; eɪ][væst][ɪk'spæns][ʌv; əv] [waɪt] [ə'pɪrd] [də'rektli; daɪ'rektli] [br'loʊ] [ðə; ði][kra:ft] .  
A vast expanse of white appeared directly below the craft .  
一个 广阔的 广阔 的 白色的 出现 直接地 以下 这 工艺 .  
飞行器正下方出现了一大片白色。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊθ] ['pəʊləɹ][aɪs][kæp] .  
It was the South Polar ice cap .  
它 曾是 这 南 极性 冰 帽 .  
那是南极冰盖。

" [wɪə(r)]['oʊvər][dʒeɪmz] [ 'elzwə:θ ] [lənd] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zi:(ə)n] .  
" We're over James Ellsworth Land , " the captain said , checking his position .  
" 是 超过 詹姆斯 埃尔斯沃思 土地 , " 这 队长 说 , 检查 他的 位置 .  
“我们已经飞越詹姆斯·埃尔斯沃思领地了,”船长一边检查自己的位置一边说道。  
" [ðæts] [ə'baʊt] ['twenti] - [θɪɹi:] [dɪ'gri:z] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:ndʒɪtu:d][ʌv; əv][dɒʊʒ-ti, 'dɑ:gʒ-ti]['aɪlənd] .  
" That's about twenty - three degrees east of the longitude of Dougherty Island .  
" 那就是 关于 二十 - 三 学位 东方 的 这 经度 的 多尔蒂 岛 .  
“那大约位于多尔蒂岛经度以东 23 度。”

[ðæts] ['lʌki] . "  
That's lucky . "  
那就是 幸运的 . "

真幸运。

" ['lʌki] ? " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .  
" Lucky ? " said the lieutenant .  
" 幸运的 ? " 说 这 中尉 .  
“幸运吗? ”中尉问道。

" [wi:; wi][kæn; kən]['sɜ:rk(ə)][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌns] ,  
" We can circle the earth once ,  
" 我们 能 圆圈 这 地球 一次 ,  
“我们可以绕地球一周，

[dra:p][f'aʊər; ɑ:r] ['mesɪdʒ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['sɪti] [ænd; ənd][get] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['lɑ:ndʒɪtu:d] , "  
drop our message over some city and get back on the right longitude , "  
降低 我们的 信息 超过 一些 城市 和 得到 后退 在 这 正确的 经度 , "  
[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spleɪnd] .  
the captain explained .  
这 队长 解释 .  
“把我们的信息发送到某个城市上空，然后回到正确的经度上，”机长解释道。

" ['ɪtl] [teɪk] [ju: 'es][ə'baʊt] [æn; ən][f'aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][æt; ət][f'aʊər; ɑ:r][f'prez(ə)nt] [spi:d] [tu:; tə]  
" It'll take us about an hour and a half at our present speed to  
" 它将 拿 我们 关于 一个 小时 和 一个 一半 在 我们的 展示 速度 到  
[meɪk] [ðə; ði] [sɜ:rkəm,nævi'geɪʃn] .  
make the circumnavigation .  
制作 这 环球航行 .  
“以我们目前的速度，环球航行大约需要一个半小时。”

[ɪn] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪl] [tɜ:rn] ['twenti] - [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [dɪ'gri:z] [br'ni:θ] [ju: 'es] .  
In that time the earth will turn twenty - two and one - half degrees beneath us .  
在 那 时间 这 地球 将要 转动 二十 - 二 和 一 - 一半 学位 下面 我们 .  
在那段时间里，地球将在我们脚下旋转22.5度。

" [ðə; ði][pə'sɪfɪk][f'oʊʃ(ə)n] [flæʃt] [br'ni:θ] [ðə; ði][kra:ft] .  
" The Pacific ocean flashed beneath the craft .  
" 这 太平洋 海洋 闪光灯 下面 这 工艺 .  
“太平洋在飞船下方闪过。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [straɪk] [ðə; ði][ˈkɑ:ntɪnənt][ɑ:n][ðə; ði][koust][ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd][ˈskɜ:rtɪd] [əˈbʌv]  
The ship struck the continent on the coast of Mexico and skirted above  
这 船 击 这 大陆 在 这 海岸 的 墨西哥 和 裙摆 多于  
[ˈi:stərn] [ˈteksəs] .  
eastern Texas .  
东 德克萨斯州 .

这艘船在墨西哥海岸撞上了大陆，并从德克萨斯州东部上空掠过。

[ˈoʊvər][ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [dʒɜ:rk] [ə; eɪ][ˈlevər][tu:; tə] [rɪˈli:s] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]  
Over Kansas City , Captain Bonnet jerked a lever to release the message of the  
超过 堪萨斯州 城市 , 队长 引擎盖 猛地一抖 一个 杠杆 到 发布 这 信息 的 这  
[brɪˈli:gərd] [vi:nˈju:siən] [ˈgæɪsn] .  
beleaguered Venusian garrison .  
饱受围困的 金星 驻军 .

在堪萨斯城上空，邦内特上尉猛地拉动操纵杆，释放了被围困的金星驻军的信息。

[ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [wɑ:tʃt] [aɪ ˈti:][fɔ:l] [ˈsloʊli] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [graʊnd] .  
The lieutenant watched it fall slowly down toward the ground .  
这 中尉 观看 它 落下 缓慢地 向下 朝向 这 地面 .

中尉看着它缓缓地向着地面坠落。

[ðen] [hi:; hi] [groʊn] .  
Then he groaned .  
然后 他 呻吟 .

然后他呻吟了一声。

" [wi:v] [feɪld] !  
" We've failed !  
" 我们已经 失败的 !

我们失败了！

" [hi:; hi] [sed] .  
" he said .  
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] [ˈpærəʊt] [dra:pt] [ɪn][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] !  
" The parachute dropped in the Missouri river !  
" 这 降落伞 掉落 在 这 密苏里州 河 !  
“降落伞掉进了密苏里河！ ”

[ðə; ði][ləst] [tʃæns] [tu:; tə] [serv] [ðə; ði] [ˈgæɪsn] [ɪz][lɔ:st] !  
The last chance to save the garrison is lost !  
这 最后的 机会 到 节省 这 驻军 是 丢失的 !

拯救守军的最后机会已经错失！

" [ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .  
" Captain Bonnet turned to his companion .  
" 队长 引擎盖 转向 到 他的 伴侣 .

邦内特船长转向他的同伴。

" [aɪ ˈti:][ˈɪznt] [ðə; ði][ləst] [tʃæns] — [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈləndɪŋ] [wɜ:rks] !  
" It isn't the last chance — if our landing works !  
" 它 不是 这 最后的 机会 — 如果 我们的 降落 作品 !

“如果我们的着陆成功，这并非最后的机会！ ”

" [ðə; ði][kra:ft] [sɔ:d] [ˈnɔ:rθwərd] [ˈɪntu:][ˈkænədə] , [ˈpæsɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [west][ʌv; əv] [ˈhʌdsn]  
" The craft soared northward into Canada , passing some distance west of Hudson  
" 这 工艺 飙升 向北 进入 加拿大 , 通过 一些 距离 西方 的 哈德逊  
[ber] .  
Bay .  
湾 .

“这架飞行器向北飞入加拿大，从哈德逊湾以西一段距离飞过。

[,aɪˈti:] [krɔːst] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [si:] , [ri:tʃt] [saɪˈbɪriə][ænd; ənd] [ðen] [zuːmd] [ˈsəʊθwərd] ,  
**It crossed the Arctic sea , reached Siberia and then zoomed southward** ,  
它 交叉 这 北极 海 , 达到 西伯利亚 和 然后 放大 向南 ,  
它横穿北冰洋, 到达西伯利亚, 然后疾驰向南。

[ˈflaɪɪŋ] [ˈdeɪndʒərəsli] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɔ:l] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][,hɪməˈleɪəz; hɪˈmɑːljəz] .  
**flying dangerously close to the tall peaks of the Himalayas** :  
飞行 危险地 关闭 到 这 高的 高峰 的 这 喜马拉雅山 .  
飞机危险地飞近喜马拉雅山脉的巍峨山峰。

[i:tʃ] [ˈmɪnɪt] [sɔ:] [,aɪˈti:] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .  
**Each minute saw it moving closer to the earth** .  
每个 分钟 锯 它 移动 更近 到 这 地球 .  
每一分钟, 它都离地球越来越近。

[ðə; ði][kra:ft] [ˈɑ:t] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈɪndiən][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ænˈtɑːrktɪk] [əˈgen] .  
**The craft shot across the Indian Ocean and entered the Antarctic again** .  
这 工艺 射击 穿过 这 印度 海洋 和 进入 这 南极 再次 .  
飞行器飞越印度洋, 再次进入南极。

[ðə; ði][ænˈtɑːrktɪk][ˈkɑːntɪnənt][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [nɪr] [ˈdʌɡləs] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][,aɪˈti:] [krɔːst] [ˈendʒbi]  
**The Antarctic continent was reached near Douglas Island and it crossed Enderby**  
这 南极 大陆 曾是 达到 靠近 道格拉斯 岛 和 它 交叉 恩德比  
[ænd; ənd] [kemp] [lændz] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈpoʊl] .  
**and Kemp lands toward the pole** .  
和 肯普 土地 朝向 这 极 .  
在道格拉斯岛附近到达了南极大陆, 然后穿过恩德比地和肯普地向南极点进发。

[ðə; ði][ˈmet(ə)l][ˈmɑːnstər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] [æz; əz][,aɪˈti:] [sɔ:d] [ˈoʊvər][ðə; ði]  
**The metal monster was scarcely two thousand feet high as it soared over the**  
这 金属 怪物 曾是 几乎 二 千 脚 高的 作为 它 飙升 超过 这  
[saʊθ] [ˈpoʊl] .  
**South Pole** .  
南 极 .  
这个金属巨兽翱翔在南极上空时, 高度不足两千英尺。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][,elɪˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊlər] [plæˈtoʊ] [left][ðə; ði] [ˈɪp] [əˈbaʊt][ðə; ði]  
**The loss of the natural elevation of the polar plateau left the ship about the**  
这 损失 的 这 自然的 海拔 的 这 极性 高原 左边 这 船 关于 这  
[seɪm] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][,aɪˈti:] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n]  
**same distance above the surface of the earth as it approached the ocean**  
相同的 距离 多于 这 表面 的 这 地球 作为 它 接近 这 海洋  
[əˈgen] .  
**again** .  
再次 .  
由于极地高原自然高度的丧失, 当船只再次接近海洋时, 它与地球表面的距离大致相同。

[ˈkæptɪn] [ˈbɑːnɪt] [juːst] [ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [ˈaʊnsɪz] [ʌv; əv][ˈfju:əl][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][kra:ft][ɪn][ɪts] [kɔ:rs] ,  
**Captain Bonnet used a few more ounces of fuel to keep the craft in its course** ,  
队长 引擎盖 用过的 一个 很少 更多的 盎司 的 燃料 到 保持 这 工艺 在 它是 课程 ,  
邦内特船长又用了几盎司燃料来保持船只的航向。

[ˈhedɪd] [ˈɔːlweɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] , - [fi:t] [siːmd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] .  
**headed always toward the horizon , which at 1 , 600 feet seemed fifty miles away** .  
标题 总是 朝向 这 地平线 , 哪个 在 1 , - 脚 似乎 五十 英里 离开 .  
始终朝着地平线前进, 在 1600 英尺的高度, 地平线看起来仿佛在 50 英里之外。

[daʊn] [ðə; ði][kra:ft][sæŋk] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [si:] .  
**Down the craft sank , inch by inch , toward the sea** .  
向下 这 工艺 沉没 , 英寸 经过 英寸 , 朝向 这 海 .  
小艇一点一点地沉入大海。

[ˈsʌd(ə)nli] [luːˈtenənt] [ˈraɪli] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] :  
**Suddenly Lieutenant Riley shouted and pointed** :  
突然 中尉 莱利 喊叫 和 尖 :  
突然, 莱利中尉大喊并指着:

" [ˈdoʊz-ti, ˈdɑːgə-ti][ˈaɪlənd] !  
" **Dougherty Island** !  
" 多尔蒂 岛 !  
" 多尔蒂岛! "

[ˈoʊvər][ðer; ðər] !  
**Over there** !  
超过 那里 !  
在那边!

" [ə; eɪ] [blæk] [spek] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ded] [əˈhed] .  
" **A black speck rose out of the Pacific dead ahead** .  
" 一个 黑色的 斑点 玫瑰 出去 的 这 太平洋 死的 前方 :  
"前方太平洋中升起一个黑点。"

[ðə; ði] [tu:] [men] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntu:] [ðer; ðər] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈlændɪŋ] [ˈhɑːrnɪs] [tu;; tə] [prəˈtekt]  
**The two men already had slipped into their emergency landing harness to protect**  
这 二 男人 已经 有 滑倒了 进入 他们的 紧急情况 降落 马具 到 保护  
[ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdiːseləˈreɪʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə] [kʌm] .  
**themselves from the deceleration that was bound to come** .  
他们自己 从 这 减速 那 曾是 边界 到 来 :  
两人已经穿戴好紧急着陆安全带, 以保护自己免受即将到来的减速影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈswɑːləʊd] [pɪlz] [tu;; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌgrævɪˈteɪʃənl] [ˈpreʃər]  
**They had swallowed pills to protect themselves from the gravitational pressure**  
他们 有 吞咽 药片 到 保护 他们自己 从 这 引力 压力  
[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [drʌg] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪstəmz] .  
**and now they felt the drug taking hold of their systems** .  
和 现在 他们 毛毡 这 药品 采取 抓住 的 他们的 系统 :  
他们吞服了药片来抵御重力压力, 现在他们感觉到了药物正在他们的体内发挥作用。

[ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈseɪlɪŋ] [ˈpærəlel] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .  
**The ship seemed to be sailing parallel to the surface of the sea** .  
这 船 似乎 到 是 帆船 平行线 到 这 表面 的 这 海 :  
船似乎在与海面平行航行。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] ,  
**The tops of the waves reached up and touched the bottom of the craft** ,  
这 最高额 的 这 波浪 达到 向上 和 感动 这 底部 的 这 工艺 ,  
海浪的浪尖高高耸起, 几乎触到了船底。

[ænd; ənd] [ɪˈvæpəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɪs] [ʌv; əv] [stiːm] .  
**and evaporated in a hiss of steam** .  
和 蒸发 在 一个 嘶 的 蒸汽 :  
然后蒸发, 伴随着嘶嘶作响的蒸汽。

[ˈɡreɪsfəli] , [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈdɪrɪdʒəbl] [ˈerʃɪp] , [ðə; ði][ˈlaɪfbəʊt] [ˈdɪpt] [daʊn] .  
**Gracefully , like a huge dirigible airship , the lifeboat dipped down** .  
优雅地 , 喜欢 一个 巨大的 飞船 飞艇 , 这 救生艇 浸入 向下 :  
救生艇像一艘巨大的飞艇一样, 优雅地缓缓下降。

[aɪ ˈti:] [ˈʌdəd] [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbd] [er] [rɔːrd] [laɪk] [ˈθʌndər] [əˈraʊnd][aɪ ˈti:] .  
**It shuddered as the disturbed air roared like thunder around it** .  
它 颤抖 作为 这 不安 空气 咆哮 喜欢 雷 大约 它 :  
它颤抖着, 周围翻腾的空气如同雷鸣般轰鸣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [dræg][ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] [ɪk'splɒʊʒn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [tʌtʃt]  
**There was a tremendous drag and a loud explosion as the ship touched**  
那里 曾是 一个 巨大的 拖 和 一个 大声 爆炸 作为 这 船 感动  
[ðə; ði][ˈwɔ:tər] .  
**the water** .  
这 水 .

船体触水时，产生了巨大的阻力并发出了一声巨响。

[bəʊθ][men] [pɪtʃt] [ˈfɔ:rwəd][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rnɪs] .  
**Both men pitched forward in their harness** .  
两个都 男人 投球 向前 在 他们的 马具 .  
[ˈkæptɪn] [ˈbɑ:nɪt] [felt][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˈgrəʊɪŋ] [blæk] [əˈraʊnd][hɪm; ɪm] .  
**Captain Bonnet felt the world growing black around him** .  
队长 引擎盖 毛毡 这 世界 生长 黑色的 大约 他 .

邦内特上尉感到周围的世界渐渐变得黑暗。

[wɪð; wɪθ][ˌsu:pərˈhju:mən] [ˈefərt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˈblækəʊt] [ænd; ənd][sent][ðə; ði]  
**With superhuman effort he shook off the threatened blackout and sent the**  
和 超人类 努力 他 摇晃 离开 这 威胁 停电 和 发送 这  
[læst][dra:p][ʌv; əv][ˈfju:əl][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈləʊər] [ˈdʒets] [tuː; tə][ˈhoʊɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌn][ˈsekənd] [mɔ:r] [əˈbʌv]  
**last drop of fuel into the lower jets to hold the ship one second more above**  
最后的 降低 的 燃料 进入 这 降低 喷气式飞机 到 抓住 这 船 一 第二 更多的 多于  
[ðə; ði] [weɪvz] .  
**the waves** .  
这 波浪 .

他以超乎常人的努力摆脱了即将发生的昏迷，并将最后一滴燃料送入下部喷气发动机，使飞船在海面上多停留了一秒钟。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [dʒɑ:r] .  
**There was a terrific jar** .  
那里 曾是 一个 了不起 罐 .  
[ˈtʌnz] [ænd; ənd] [ˈtʌnz] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [ɪgˈzæ:tɪd] [ɪtˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][men]  
**Tons and tons of pressure exerted itself against the ship and on the men**  
吨 和 吨 的 压力 施加 本身 反对 这 船 和 在 这 男人  
[ˌɪnˈsaɪd] .  
**inside** .  
里面 .

有一个很棒的罐子。

[ˌtʌnz] [ænd; ənd] [ˌtʌnz] [ʌv; əv] [ˈpreʃər] [ɪgˈzæ:tɪd] [ɪtˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][men]  
**Tons and tons of pressure exerted itself against the ship and on the men**  
吨 和 吨 的 压力 施加 本身 反对 这 船 和 在 这 男人  
[ˌɪnˈsaɪd] .  
**inside** .  
里面 .  
[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [krækt] .  
**But nothing cracked** .  
但 没有什么 裂纹 .  
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ əbˈskjuəd ] [baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ swə:liŋ ] [ˈveɪpər] .  
**Outside the window , vision was obscured by clouds of swirling vapor** .  
外部 这 窗户 , 想象 曾是 模糊不清 经过 云 的 旋转 汽 .  
[ðə; ði][krɑ:ft] [baʊndɪd] [ˈfɔ:rwəd][ɪn][dʒaɪˈgæntɪk] , [ˈhʌndrəd] - [maɪl] [li:ps] ,  
**The craft bounded forward in gigantic , hundred - mile leaps** ,  
这 工艺 有界 向前 在 巨大 , 百 - 英里 跳跃 ,  
[laɪk][ə; eɪ] [rɑ:k] [ˈskɪpɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][pɑ:nd] .  
**like a rock skipping across the surface of a huge pond** .  
喜欢 一个 岩石 跳过 穿过 这 表面 的 一个 巨大的 池塘 .

巨大的压力作用在船体和船舱内的人员身上。

但是没有裂开。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ əbˈskjuəd ] [baɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ swə:liŋ ] [ˈveɪpər] .  
**Outside the window , vision was obscured by clouds of swirling vapor** .  
外部 这 窗户 , 想象 曾是 模糊不清 经过 云 的 旋转 汽 .  
窗外，视线被翻腾的雾气遮蔽。

[ðə; ði][krɑ:ft] [baʊndɪd] [ˈfɔ:rwəd][ɪn][dʒaɪˈgæntɪk] , [ˈhʌndrəd] - [maɪl] [li:ps] ,  
**The craft bounded forward in gigantic , hundred - mile leaps** ,  
这 工艺 有界 向前 在 巨大 , 百 - 英里 跳跃 ,  
飞行器以惊人的速度向前跃进，一次跃进百英里。

[laɪk][ə; eɪ] [rɑ:k] [ˈskɪpɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ][pɑ:nd] .  
**like a rock skipping across the surface of a huge pond** .  
喜欢 一个 岩石 跳过 穿过 这 表面 的 一个 巨大的 池塘 .  
就像一块石头在巨大的池塘水面上跳跃一样。

[lu:'tenənt]   [ˈraɪli]   [hʌŋ]   [ˈɪmpli] [ɪn][hɪz; ɪz]   [ˈhɑ:rnɪs]   ,   [ə; eɪ]   [stri:m]   [ʌv; əv]   [blʌd]   [ˈtrɪklɪŋ]   [frʌm; frəm]  
**Lieutenant Riley hung limply in his harness , a stream of blood trickling from**  
中尉   莱利   悬挂   软弱无力   在   他的   马具   ,   一个   溪流   的   血   涓涓细流   从

[hɪz; ɪz][noʊz] .  
**his nose .**  
他的   鼻子 :

莱利中尉无力地挂在安全带上，鲜血从他的鼻子里缓缓流出。

[ˈsləʊli]   [hi:; hi] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz]   [aɪz]   .  
**Slowly he opened his eyes .**  
缓慢地   他   打开   他的   眼睛 :

他缓缓睁开了眼睛。

"   [wɪə(r)] [əˈlaɪv] !  
" **We're alive !**  
"   是   活   !

“我们还活着！ ”

"   [hi:; hi]   [gɑ:spt]   .  
" **he gasped .**  
"   他   倒吸一口气 :

他倒吸了一口气。

[ðen]   [hi:; hi] [ˈfeɪntɪd]   [əˈgen]   .  
**Then he fainted again .**  
然后   他   昏厥   再次 :

然后他又晕倒了。

[ðə; ði][kra:ft]   [sləʊd]   [daʊn]   .  
**The craft slowed down .**  
这   工艺   减速   向下 :

飞行器速度减慢了。

[ə; eɪ] [ˈstɑ:rtld]   [ˈfɪʃɪŋ]   [kra:ft][ɔ:f][ðə; ði] [ˈsentrəl]   [əˈmerɪkən]   [koust][ˈɔ:lmoʊst][ˈkæpsaɪzd][ɪn][ðə; ði]   [wɑ:ʃ]  
**A startled fishing craft off the Central American coast almost capsized in the wash**  
一个   惊慌   钓鱼   工艺   离开   这   中央   美国人   海岸   几乎   倾覆   在   这   洗

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:nstər][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .  
**of the monster from the skies .**  
的   这   怪物   从   这   天空 :

一艘在中美洲海岸附近受惊的渔船几乎被从天而降的怪物掀翻。

[əˈhed]   [ʌv; əv][ðem; ðəm][lənd]   [riəd]   [ɪts]   [hed]   [əˈbʌv]   [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]   .  
**Ahead of them land reared its head above the horizon .**  
前方   的   他们   土地   饲养   它是   头   多于   这   地平线 :

在他们前方，陆地从地平线上露出了头。

[ˈkæptɪn]   [ˈbɑ:nɪt]   [ˈwʌndə-d]   [ɪf] [ðə; ði] [ɪp]   [wʊd]   [stɑ:p][ɪn][taɪm]   ,  
**Captain Bonnet wondered if the ship would stop in time ,**  
队长   引擎盖   想知道   如果   这   船   会   停止   在   时间 ;

邦内特船长心想，这艘船能否及时停下来呢？

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈri:əlaɪz]   [haʊ]   [ˈkwɪkli]   [ðə; ði][kra:ft][wʌz; wəz]   [ˈklʌmɪŋ]   [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl]   .  
**but he did not realize how quickly the craft was coming to a standstill .**  
但   他   做过   不是   意识到   如何   迅速地   这   工艺   曾是   未来   到   一个   停顿 :

但他并没有意识到这艘飞船很快就停止了运转。

[hi:; hi]   [tɜ:rnd]   [ðə; ði]   [ˈrʌdərz]   [ænd; ənd]   [stiəd]   [fɔ:r; fər]   [ɔ:r]   .  
**He turned the rudders and steered for shore .**  
他   转向   这   舵   和   转向   为了   支撑 :

他转动舵，驶向岸边。

[ə; eɪ][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [lu:'tenənt] ['raɪli] .  
A cry came from Lieutenant Riley .  
一个 哭 来了 从 中尉 莱利 .

莱利中尉喊了一声。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [ɡert] .  
It was the Golden Gate .  
它 曾是 这 金的 门 .

那是金门大桥。

[ə; eɪ][pə'troʊl] [bəʊt] [met] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [æz; əz] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] , ['floʊtɪŋ] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ]  
A patrol boat met them in the harbor as the space ship , floating in boiling  
一个 巡逻 船 遇见 他们 在 这 港口 作为 这 空间 船 , 漂浮的 在 沸腾  
[ˈwɔ:tər] ,  
water ,  
水 ,

一艘巡逻艇在港口迎接了他们，而那艘宇宙飞船则漂浮在沸水中。

[keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɑ:p] .  
came to a stop .  
来了 到 一个 停止 .

停了下来。

['kæptɪn] ['bɑ:nɪt] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kra:ft] .  
Captain Bonnet opened the locks and climbed out on the top of the craft .  
队长 引擎盖 打开 这 锁 和 攀登 出去 在 这 顶部 的 这 工艺 .

邦内特船长打开船闸，爬到船顶走了出去。

[hi:; hi] [wɔ:r] [æn; ən] [æz'bestəs] [speɪs] [su:t] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði]  
He wore an asbestos space suit to protect himself from the heat of the  
他 穿着 一个 石棉 空间 套装 到 保护 他自己 从 这 热 的 这  
[saɪdz] .  
sides .  
侧面 .

他穿着石棉太空服来保护自己免受舱壁高温的伤害。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [ə'bo:rd] ?  
" Have you a wireless aboard ?  
" 有 你 一个 无线的 船上 ?

你们船上有无线电设备吗？

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'troʊl] .  
" he called to the patrol .  
" 他 称为 到 这 巡逻 .

他向巡逻队喊话。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['kæptɪn] ! " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'troʊl] [bəʊt] ,  
" Of course , captain ! " came the reply from the patrol boat ,  
" 的 课程 , 队长 ! " 来了 这 回复 从 这 巡逻 船 ,

“当然，船长！”巡逻艇上传来回答。

[æz; əz] [ðə; ði] ['res,kju:ʒ-z] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪn'sɪɡniə] [ʌv; əv] [ræŋk] [ɑ:n] ['bɑ:nɪts] ['kloʊðɪŋ] .  
as the rescuers saw the insignia of rank on Bonnet's clothing .  
作为 这 救援人员 锯 这 徽章 的 秩 在 引擎盖的 衣服 .

救援人员看到了邦内特衣服上的军衔标志。

" [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ɪntər'plænəteri] ['gærɪsn] [ðæt] [ ,ri:,ɪn'fɔ:,smənts ] [ɑ:r; ər]  
" Send a message to the nearest interplanetary garrison that reinforcements are  
" 发送 一个 信息 到 这 最近的 星际 驻军 那 增援部队 是  
[ˈni:dɪd] [æt; ət] [aʊtpoʊst] - [ɑ:n] ['vi:nəs] .  
needed at Outpost 53 on Venus .  
需要 在 前哨 - 在 金星 .

“向最近的星际驻军发送消息，说明金星上的 53 号前哨站需要增援。”



听书破万卷

开口如有神

